



DE BUURSCHTER



INFO-BLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

MEE 2016

Série: « Eis Gemeng, fréier an haut »

Haute Sûre avec ruine de Bourscheid II



Bourscheid Moulin ≈ 1900



Bourscheid Moulin 2016

DE BUURSCHTER MEE 2016

INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Administration communale / Amtliche Mitteilungen /Avis au public	2-3
Nützliche Nummern und Adressen / Numéros et liens utiles	4
Bevölkerung 2015 / Etat civil et Mouvement Population 2015	5-6
Baugenehmigungen 2015/ Autorisations de bâtir 2015	7-9
Mitteilung betr. Grünschnitt / Avis concernant les déchets verts	10
Neue Bestimmungen betr SIDEK/ Nouvelles instructions SIDEK	11-13
Vereinfachung verschiedener Verwaltungsvorgänge/ Démarches administratives simplifiées	14-16
GUICHET.LU	17-18
Opgepasst, et blätzt..	19
Aus dem Gemeinderat / Séances du conseil communal	20--29
Auszuch aus der Wanderkaart vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme Bourscheid : Bunkerwee Schlénnermanesch-Fridbësch	30-31
Journée des Méritants 2015	32-33
Nei Spillplaz am Schoulhaff zu Buurschent	34-36
« First Responder » Service an eiser Gemeng	37-39
Matdeelung betr. Harespelsneschter	39
Mam Velo de Buurschter rop: Scheckiwwerreechung un d'Fondatioun Kim Kirchen	40
An ale Fotoën gebliedert	41
Mord um Millewoog	42
Verfrühte Sylvesterknaller	42
Senioreclub Gemeng Buurschent	43
Erstes regionales Seniorenkonvent Nordstad	44-45
Seniorefeier fir d'Awunner iwwer 65 Joer	46
D'Lëpschter ënnerstëtzen « Noël de la Rue »	47
D'Chorale Welschent spend un « Reech eng Hand » fir de Flüchtlingsfoyer « Féischterbiere » zu Buurschent	47
Noperschaftsfest vum Foyer « Féischterbiere »	48
Grousse Flou- an Hobbymaat zu Schlénnermanesch	49
Manifestatiounskalenner	50
Offallkalenner 2016	51
Impressum	52

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID



QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®

www.bourscheid.lu

tel: +352 99 03 57 - 1

fax: +352 99 03 57 - 565

e-mail: secretariat@bourscheid.lu

QR-Code
vCard de la commune

HEURES D'OUVERTURE**Lundi : 08:00 - 12:00h et 14:00 - 18:00h****Mardi , Jeudi, Vendredi : 08:00 - 12:00h et 14:00 - 16:00h****Mercredi: 08:00 -12:00 h Après-midi fermé****Secrétariat communal :**

Bob SIMON, secrétaire communal

tel : 99 03 57 320

secretariat@bourscheid.lu**Bureau de la population :**

Sandy HEYNEN, rédacteur

tel : 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 -575

population@bourscheid.lu**Recette communale :**

Marc GILSON, receveur communal

tel : 99 03 57 340

recette@bourscheid.lu**Ecole centrale :**

19, Groussgaass

L-9140 BOURSCHEID

tel : 26 90 26 1

fax : 26 90 26 60

Maison relais :

25, Groussgaass

L-9140 BOURSCHEID

Joëlle WEIS, chargée de direction

tel : 26 95 94 10

fax : 26 95 96 92

mr.bourscheid@arcus.lu**Terrain de football :**

An der Ae, MICHELAU

tel : 26 95 95 41

Service technique :

Jeff ANGELSBERG, tel : 99 03 57 350

fax : 99 03 57 555

technique@bourscheid.lu

Uniquement sur rendez-vous

Atelier communal :

5, Scheedelerstrooss

L-9163 KEHMEN

Guy MEIER, chef ouvrier

tel : 99 03 57 712

atelier@bourscheid.lu**Ouvriers communaux :**

Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale

Serge GILLEN

Christian HALSDORF

Romain KAYSER

Jos MEYRER

Alex STREVELER

Jean-Paul TURPEL

Elvis WHANON

Garde forestier :

Jeff SINNER

tel : 80 33 17

GSM : 621 202 155

jeff.sinner@anf.etat.lu**Office social régional «Nordstad » :**

40, Av. Salentiny

L-9080 ETTTELBRUCK

tel : 26 81 91 399

DE BUURSCHTER MEE 2016

LE CONSEIL COMMUNAL/ DER GEMEINDERAT

Nickels-Theis Annie, bourgmestre

Rodenbour Marc, échevin

Junker Raymond, échevin

Agnes Marcel, conseiller communal

Gary Joseph, conseiller communal

Leweck Jim, conseiller communal

Schockmel Jean, conseiller communal

Schreurs Guy, conseiller communal

**Administration Communale
BOURSCHEID****AVIS**

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts):

Libellé du règlement	Date	Date
	délibération	d'approbation ministérielle
Règlement portant sur le subventionnement d'appareils à basse consommation d'énergie et l'installation d'une pompe de circulation dans le système de chauffage	19.02.2016	29.02.2016
Règlement portant sur le subventionnement de l'utilisation rationnelle de l'énergie, la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement et la collecte des eaux de pluie	19.02.2016	29.02.2016

Si vous envisagez

- de faire des travaux dans le domaine du logement ou de la collecte des eaux de pluie,
 - d'acheter un appareil électroménager (réfrigérateur, congélateur, machine à laver, sèche-linge)
 - d'installer une pompe de circulation dans votre système de chauffage
- n'oubliez pas de vous renseigner d'abord sur les possibilités de subventionnement que la Commune offre dans le cadre de son pacte climat.

NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Ambulance, Médecin, Samu	112	www.112.lu
Service incendie	112	
Police	113	www.police.lu
Police : Commissariat de Proximité Heiderscheid	244 85 - 200	
Police : Centre d'intervention de Diekirch	499 78 - 500	
Administrations publiques		www.guichet.lu
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166 - 1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	9595 - 1	
Pharmacies de garde, Vétérinaires de garde	112	www.pharmacie.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-Ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Stëftung Hëllef Doheem	26 81 25 - 1	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.cheque-service.lu
Nova Bus	8002 3300	www.novabus.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	
Taxi Gillet Ettelbruck	621 16 72 83	
YellowCab (ACL)	4500 4500	www.yellowcab.lu
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Presbytère Diekirch, bureau paroissial	80 32 94	www.pardiek.lu
François Müller, curé doyen	80 34 90	
Pompes Funèbres, Bodson Vic., Schlindermanderscheid	99 07 78	
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu

Etat civil et Mouvement de la Population 2015

Naissances 2015

<u>Nom de l'enfant</u>	<u>Domicile</u>
Abras Adam	Bourscheid
Abras Dima	Bourscheid
Ademi Hamza	Bourscheid
Ajdarpasic Emilia	Bourscheid
Belabed Chayma	Bourscheid
Bruzzese Anna Franziska	Bourscheid
Dias Milla	Welscheid
Durakoska Dina	Michelau
Gobillot Luana Nathalie	Bourscheid
Gomes Texeira Lian	Bourscheid
Halsdorf Felix	Schlindermand.
Hubin Sajida Haby	Lipperscheid
Jonk Liz	Schlindermand.
Jonk Pol Jo	Schlindermand.
Lommel Leo	Bourscheid
Maassen Scheer Melina Sophie	Welscheid
Marzec Lena Izabela	Bourscheid
Mirkovic Filip	Bourscheid
Muhadri Almir	Bourscheid
Mujic Erna	Bourscheid
Odefey Til Alexander	Bourscheid
Ofoegbu Oluebubechi Sarah	Michelau
Omerovic Alim	Bourscheid
Omerovic Jasin	Bourscheid
Pacariz Dalija	Bourscheid
Peixoto Costa Mayara	Michelau
Peters Leo	Scheidel
Scholtes Bella Freya	Welscheid
Steichen Lou Danielle	Welscheid
Trombin Tequan Michael	Welscheid
Wansart Marguerite	Lipperscheid
Elefriede Francine Sabrina	
Winchester Logan	Welscheid
Yacine Mohammed	Michelau
Al-Amen	

Décès 2015

Baumann John	Lipperscheid
Boukalal Nora	Goebelsmuhle
Gleis Anna	Michelau
Hobscheid J-Pierre	Schlindermand.
Juchmes Lucie	Welscheid
Kayser Guy	Bourscheid
Kirsch Guy	Michelau
Pereira Dos Santos	Lipperscheid
Artur	
Winandy Alfred	Welscheid

Mouvement de la Population 2015

Nombre d'habitants au 1.1.2015: 1.731

Arrivées (hors naissances)

Hommes	282
Femmes	130
Total	412

Déménagements dans la commune:

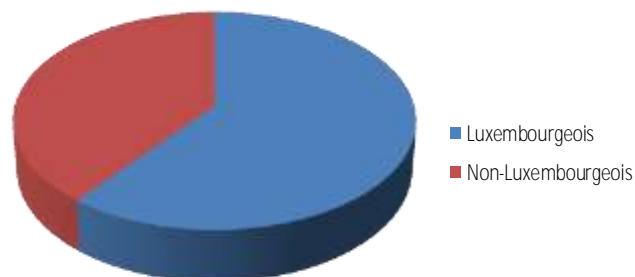
Hommes	43
Femmes	28
Total	71

Départs (hors décès)

Hommes	199
Femmes	149
Total	348

Nombre d'habitants au 31.12.2015: 1823

Luxembourgeois:	1103
Non-Luxembourgeois:	720



DE BUURSCHTER MEE 2016

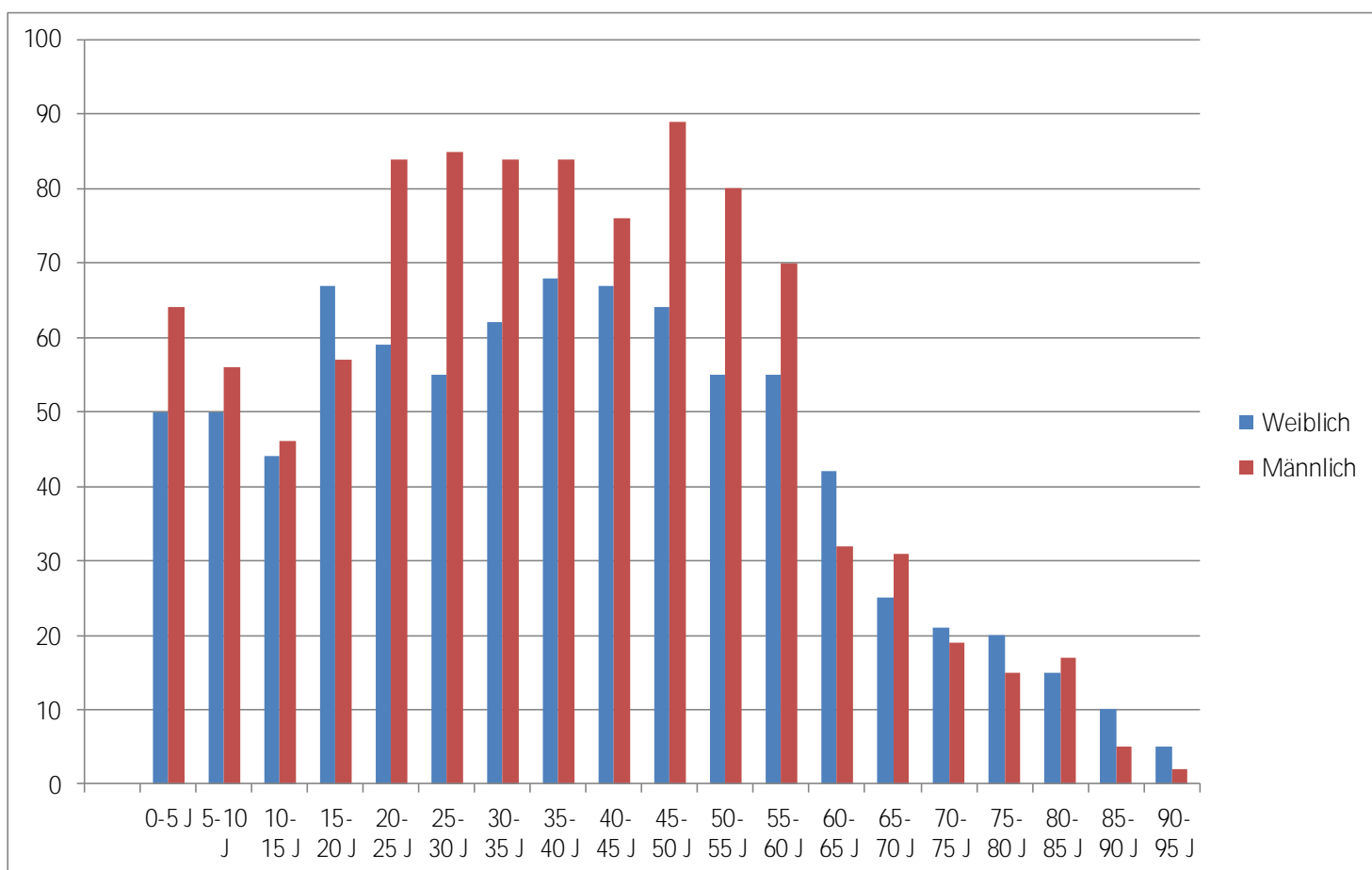
Mariages 2015

Kanstein Joost Olaf	oo	Batstone Sunitha Mercedes
Calgagniti Vito Antonio	oo	Soares Monteiro Liliane Dulce
Costa Neto Nelson	oo	Santos Gomes Paula Cristina
Milic Miodrag	oo	Colling Nathana
Schroeder Steve	oo	Travers Joan Barbara
Vandemoortele Danny Gilbert	oo	Deceuninck Patricia Josiane

Naturalisations 2015

Conte Francesco
 D'Amore Maria Antoinetta
 Do Carmo Feliciano Pedro Filipe
 Angelico Vero
 Omerovic Alen

Alterspyramide / Pyramide d'âge



Autorisations de bâtir 2015

Nom + Prénom du Requérant	Situation	Genre construction
Administration communale	Bourscheid, Bréimechterpad 6	démolition bâtiment et construction Maison Relais
Autocars Meyers Soc.	Flébour, Z.I. Um Holz	construction d'un garage 500 m2
Becker Laurent	Michelau, bei der Kapell 1	travaux de façade
Bourg Paul	Bourscheid, hinter dem Bichel	agrandissement porcherie d'élevage
Braconnier-Majerus Jean	Lipperscheid, Op dem Gaart 18	abri de jardin avec bûcher
Breyer Mike	Bourscheid, op der Schleed 37	transformation des alentours
Bruzzese Pascal	Bourscheid, Burewee 3	démolition bâtiment
CFL Société nationale	L-9153 Goebelsmuhle	remise en état pont rivière PK 59.340
Chabriac-Franck M et Mme	Unterschlinder, Ënnerschlënner 2	transformation d'une maison
Colombie Martine	Bourscheid, Groussgaass 9	prolongation mur et agrand. terrasse
Creos Luxembourg S.A.	Flébour, Z.I. Um Holz	pylône pour réseau de communication
Dahm Gregor & Fils	Michelau, Bei der Kapell 6	échaffaudage travaux toiture
Debras Romain	Bramillen 1	reconstruction mur, drainage
Dockendorf Guy Fam.	Lipperscheid, Hauptstrooss 29	mise en place d'une clôture
Feidt Diane	Bourscheid, Kiemenerstrooss 10	construction chenil
Feidt Pascale	Bourscheid, Groussgaass 4	2 panneaux solaires
Fernandes Gilberto M & Mme	Michelau, Fléiberstrooss 17	construction maison unifamiliale
Ferreira Dos Santos Isabel	Michelau, beim Donati 5	réaménagement alentours
Frising-Mathieu Léa	Bourscheid, Groussgaass	renouvellement façade chapelle
Gary Joseph	Bourscheid, op der Schleed 19	renouvellement façade
Gerard-Simoes Rémy + Sonja	Lipperscheid, am Fléiberbiert 5	mur de clôture et bordures en béton
Grässer Nicolas	Michelau, Fléiberstrooss 21	peinture façade
Halsdorf-Migy Fam.	Schlindermanderscheid, Hauptstrooss 42	agrandissement terrasse
Hermann Myriam	Welscheid, Biirderwee 2	Piscine biologique
Hoffmann-Weis Edouard	Kehmen, Uesperwee 11	renouvellement toiture grange
Juchem Claude	Lipperscheid, Tunnelstrooss 41	rénovation revêtement toiture
Koob Nico	Bourscheid, um Kräizkapp 22	maison unifamiliale
Lanners Jeanny	Bourscheid, Féischterbiert 2	renouvellement façade
Lefèvre Yannick Mme	Schlindermanderscheid, An der Driicht 6	construction d'un auvent
Ley-Maas Claude	Michelau, Sauerstrooss 17	réfection de la toiture
Linster-Klein Fam.	Michelau, Fléiberstrooss 9	2 fenêtres à tabatières
Ludivig-Huberty Paul	Bourscheid, Bréimechterpad 20	rempl. Fenêtres et porte d'entrée
Lux Alphonse	Michelau, Griffelslee 2	renouvellement toiture
Manuelli Jean-Marie	Lipperscheid, Op dem Gaart 16	renouvellement façade
Menster Yvonne Mme	Bourscheid, Féischterbiert 5	abri de jardin
Mulbach-Frising Patrick	Bourscheid, 1, Um Kräizkapp	mise en place d'une clôture
Nittel Josiane	Michelau, Fléiberstrooss 19	renouvellement façade
Ribeiro Albertino Fam.	Bourscheid, Groussgaass 13	rénovation d'un garage
Rodenbour Marc	Welscheid, an der Baach 2	mur de terrasse

DE BUURSCHTER MEE 2016

Schaul-Chojnacki Keeven & Da-	Lipperscheid, Hauptstrooss 19 A-D	construction 4 maisons mitoyennes
Schepers Lucien	Michelau, Op Hanrent 1	renouvellement façade
Schneider et Becker	Lipperscheid, Op dem Gaart 22	renouvellement façade
Schneider Fernand	Kehmen, Scheedelerstrooss 4	renouv. Toiture et façade
Schneider Gilles	Michelau, bei der Kapell	cour, façade, car-port
Schon & Synek, Martine & Alain	Lipperscheid, an der Schirbich 5	construction maison unifamiliale
SIDEN Bleesbruck	L-9140 Bourscheid	construction d'une station d'épuration
Skoczylas-Socha Fam.	Goebelsmuhle, Op der Gare 5	transf. Maison unifamiliale
Société Promo 7	Lipperscheid, rue Schirbich 2	construction résidence 4 appartements
Société Stugalux	Bourscheid, op der Schleed	réfection toiture hangar
Société Tango S.A.	Flébour, Z.I. Um Holz	station de base téléphone mobile
SOVIMO IMMO S.C.	Bourscheid-Moulin, B-Millen 7	mise en place parking
Steichen Alex	Kehmen, Hauptstrooss 18	silo à fourrages, étable de vèlage
Steichen-Huberty Georges	Welscheid, Waarkstrooss 5A	antenne parabolique
Thill-Reding Alain	Goebelsmuhle, Op der Gare 1	remplacement fenêtre Velux
Thomas-Heischbourg Fam.	Welscheid, Kiirchewee 10	mise en place clôture
Villan-Mathay M & Mme	Michelau, Hauptstrooss 6A	construction maison unifamiliale
Wagener Juliette	Welscheid, Buurschterwee 12	mur de soutènement
Warnimont Michèle	Bourscheid, Op der Schleed 33	remplacement de fenêtres
Wierzbicki Marcin	Michelau, Op Hanrent 9	transformations extérieures
Winandy Marcel	Lipperscheid, Tunnelstrooss 12	rempl. Menuiserie extérieure
Winandy Marcel	Lipperscheid, Tunnelstrooss 12	renouvellement façade
Winandy-Kremer Alice	Lipperscheid, Tunnelstrooss 37	renouvellement couverture grange
Zenner Marc	Lipperscheid	mise en place abri pour bétail



Nei Wunnhaiser zu Lëpschent an zu Buurschent



Maison Relais Bourscheid : La construction avance ..



MITTEILUNG an die Einwohner **AVIS aux habitants**

Grünschnitt

Sie können ihren Grünschnitt **jeden Mittwoch von 16.00-20.00 Uhr und jeden Samstag von 13.00-17.00 Uhr** auf dem Depot des technischen Dienstes, „um Kräizkapp“ in Bourscheid abgeben. Es werden nur Gras-, Hecken- und Strauchschnittabfälle angenommen.

Verbrennung von Grünschnitt, Garten-, Haushalts- und Nicht-Haushalts-Abfall im Freien

Es ist gesetzlich verboten (Loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets) unter freiem Himmel grüne Abfälle (Garten-Abfälle, Hecken- und Grünschnitt) sowie Haushalts- und Nicht-Haushalts-Abfall **zu verbrennen**. Dieses Verbot ist nicht neu und ist bereits im Gesetz über die Vermeidung und Behandlung von Abfällen von 1994 enthalten. Bei Nichteinhaltung dieser Bestimmung können Bußgelder verhängt werden. Es ist wichtig daran zu erinnern, dass das Verbot aus Gründen einer besseren Luft-Qualität eingeführt wurde: in der Tat ist die unvollständige Verbrennung eine diffuse Verschmutzungsquelle, produziert Schadstoffe wie Stickstoffoxide oder Feinstaub und beeinflusst daher unsere Gesundheit.

Darüber hinaus eignen sich Grünschnitt- und Gartenabfälle perfekt für die Herstellung von Kompost oder Holz-Chips, bzw. für die Produktion von Biogas in Biogasanlagen. Auf diese Weise werden Abfälle aufgewertet und tragen somit zur Entwicklung der Kreislaufwirtschaft bei.

Weitere Informationen unter : <https://www.gouvernement.lu/5773814/03-protection-air>

Déchets verts

La collecte des déchets verts fonctionne **tous les mercredis de 16.00-20.00 heures et tous les samedis de 13.00-17.00 heures** auprès du dépôt communal « um Kräizkapp » à Bourscheid. Ne sont acceptés que les déchets provenant du fauchage de l'herbe, ainsi que de la taille de haies et d'arbustes.

Incinération à l'air libre des déchets de verdure, des déchets ménagers et non-ménagers

Il est interdit par la loi (Loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets) d'incinérer à l'air libre des déchets de verdure, des déchets ménagers et non-ménagers.

Cette interdiction n'est pas neuve et figurait déjà dans la loi relative à la prévention et à la gestion des déchets de 1994. Des amendes peuvent être imposées en cas de non-respect de cette disposition. Il est important de rappeler que l'interdiction a été introduite dans le souci d'une meilleure qualité de l'air: en effet, toute combustion incomplète est source de pollutions diffuses, génère des polluants comme l'oxyde d'azote ainsi que des particules fines et affecte donc notre santé.

De plus, les déchets de verdure se prêtent parfaitement pour la production de compost ou de copeaux, respectivement pour la production de biogaz dans les installations de bio méthanisation. Par ce biais, les déchets sont valorisés et contribuent ainsi au développement de l'économie circulaire.

Pour plus d'informations : <https://www.gouvernement.lu/5773814/03-protection-air>



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DECHETS

Système tarifaire applicable aux parcs à conteneurs

- Informations générales -

Pourquoi une «carte client» ?

Les utilisateurs des parcs à conteneurs ayant déjà contribué aux frais d'infrastructure de ces installations par le paiement d'une taxe sur les déchets peuvent ainsi bénéficier de certains avantages pour la remise de leurs déchets en quantités ménagères par rapport aux utilisateurs n'ayant pas participé aux coûts.

Comment bénéficier des avantages ?

J'ai payé une taxe sur les déchets auprès de ma commune.



J'ai droit à recevoir une «carte client» pour bénéficier des avantages réservés à ceux ayant payé une taxe sur les déchets.



Je n'ai pas payé de taxe sur les déchets auprès de ma commune.



Je peux recevoir une «carte client» par le paiement d'un montant forfaitaire correspondant à la part de la taxe sur les déchets réservée aux parcs à conteneurs.



Comment recevoir une «carte client» ?

J'ai payé une taxe sur les déchets auprès de ma commune.



J'ai droit à recevoir une «carte client» pour bénéficier des avantages réservés à ceux ayant payé une taxe sur les déchets.



Je n'ai pas payé de taxe sur les déchets auprès de ma commune.



Je peux recevoir une «carte client» par le paiement d'un montant forfaitaire correspondant à la part de la taxe sur les déchets réservée aux parcs à conteneurs.



De quels avantages s'agit-il ?

Je suis «client».



Je profite de réductions de prix sur les déchets payants remis.



J'ai droit à la remise gratuite d'une certaine quantité de bois.



J'ai droit à la mise à disposition gratuite d'un certain nombre de bennes près de mon véhicule.



Je peux consulter toutes mes livraisons aux installations du SIDE C sur www.sidec-online.lu



Formulaire de demande de cartes « client »

- Nom et adresse (figurant à la dernière facture sur la taxe des déchets auprès de la commune)

- Adresse électronique pour toute correspondance ainsi que pour la réception du nom d'utilisateur et mot de passe nécessaires à l'accès du site www.sidec-online.lu *:

* optionnel

- Pour obtenir une carte client, veuillez inscrire ci-dessous le numéro à code-barres mentionné sur l'étiquette de votre **poubelle grise** sanctionnant le paiement d'une taxe sur les déchets auprès de votre commune.



n° _____

Si vous possédez plusieurs poubelles grises avec étiquettes, veuillez indiquer ci-dessous les numéros à code-barres supplémentaires. Les avantages y liés sont cumulés sur votre carte client.

n° _____ / n° _____ / n° _____ / n° _____

- Si vous ne possédez pas de poubelle grise avec étiquette, vous pouvez demander une carte « client » moyennant le versement d'un des montants forfaitaires repris ci-dessous sur le compte BCEE LU42 0019 3301 0607 0000 du SIDEC avec la mention « carte client ».

- ☐ 13,20 €
☐ 17,60 €
☐ 26,60 €

- ☐ 30,80 €
☐ 52,80 €
☐ 79,20 €

Par le paiement d'un multiple des montants forfaitaires précédents, les avantages pécuniaires et matériels en résultant sont cumulés au même multiple.

☐ _____ € (exemple: 4 x forfait de 52,80 € = 211,20 €)

Une fois vos données reçues/le paiement effectué, votre carte « client » vous sera envoyée par courrier postal.

Je soussigné(e) certifie
l'exactitude des renseignements
portés ci-dessus.

Nom et signature du demandeur

.....

DE BUURSCHTER MEE 2016

Règlement spécial modifié déterminant les modalités et conditions tarifaires applicables aux parcs à conteneurs du SIEDEC

Article introductif : Champ d'application du règlement

Le présent règlement spécial définit les modalités et conditions tarifaires applicables aux parcs à conteneurs du SIEDEC.

Article 1 : Cartes « clients » ou « usagers »

1. Pour l'admission de déchets payants aux parcs à conteneurs, son détenteur doit impérativement être muni d'une carte « client » ou bien d'une carte « usager » ayant été établie par le SIEDEC.

2. La carte « client » pourra être établie par le SIEDEC à tout résident d'une commune membre du SIEDEC s'étant acquitté d'une taxe sur les déchets auprès de sa commune et en faisant la demande.

Pour obtenir une carte « client », l'intéressé soumet au SIEDEC une demande sous forme d'un formulaire pré-imprimé renseignant sur le nom et l'adresse figurant à la dernière facture sur la taxe des déchets adressée par sa commune, ainsi que sur le numéro courant figurant sur l'étiquette apposée sur la poubelle grise.

Les avantages pécuniaires et matériels que confère annuellement une carte « client » sont déterminés en fonction de la fréquence de collecte et du volume de la poubelle grise de son détenteur comme suit :

- Les « clients » étant desservis par une collecte hebdomadaire ...

... ont droit en fonction du volume de leur poubelle grise de	60	80	120	/	240	/	litres
à une réduction tarifaire* endéans une quantité de	150	160	300	/	600	/	kg de déchets payants acceptés
et l'acceptation gratuite jusqu'à une quantité de	40	45	60	/	120	/	kg de déchets de bois (traité ou non)
et la mise à disposition gratuite de	2	2	4	/	6	/	benne(s) près de leur véhicule à enlever par chariot élévateur

- Les « clients » étant desservis par une collecte bimensuelle ...

... ont droit en fonction du volume de leur poubelle grise de	60	80	120	140	240	360	litres
à une réduction tarifaire* endéans une quantité de	75	80	150	175	300	450	kg de déchets payants acceptés
et l'acceptation gratuite jusqu'à une quantité de	20	23	30	35	60	90	kg de déchets de bois (traité ou non)
et la mise à disposition gratuite de	1	1	2	2	3	5	benne(s) près de leur véhicule à enlever par chariot élévateur

* réduction tarifaire est décidée dans le cadre du règlement tarifaire valable pour les parcs à conteneurs

Pour l'établissement des quantités bénéficiant d'une réduction tarifaire, les quantités de déchets de bois non-payantes ayant été remises ne sont pas prises en considération.

Après épuisement des avantages pécuniaires et matériels dont il est question ci-avant, il y a application des mêmes tarifs pour les cartes « clients » que pour les cartes « usagers », sauf pour la mise à disposition de bennes où le détenteur d'une carte « client » continue à bénéficier d'un tarif favorable.

Au cas où un demandeur d'une carte « client » serait détenteur de plusieurs poubelles, tous les avantages dont il a droit sont cumulés sur une seule carte « client ».

Il n'est pas admissible que les avantages pécuniaires ou matériels résultant de poubelles étant détenues par des détenteurs différents soient regroupés sur la même carte « client ».

Une carte « client » peut être rendue non-valable au cas où les indications et conditions ayant mené à son établissement s'avèreraient être incorrectes, peu importe que ceci soit dû à un acte d'inadvertance ou de malveillance.

3. Une carte « client » peut également être demandée par tout autre intéressé. Moyennant le paiement d'un montant de 13,20 €, 17,60 €, 26,60 €, 30,80 €, 52,80 €, 79,20 € ou d'un multiple de ces montants auprès du SIEDEC, l'intéressé bénéficie des mêmes avantages pécuniaires et matériels que ceux auxquels ont droit les résidents d'une commune membre du SIEDEC s'étant acquittés d'une taxe sur les déchets.

4. Les avantages pécuniaires et matériels pour les cartes « clients » sont disponibles annuellement à partir du 1^{er} janvier jusqu'au 31 décembre. Les avantages n'ayant pas été épuisés au cours de l'année courante ne peuvent pas être reportés à l'année suivante.

5. Une carte « usager » est disponible aux parcs à conteneurs à tout intéressé.

Une carte « usager à titre nominatif » peut être établie aux clients désireux de recevoir leur facture par envoi postal. Son établissement est assujéti à la présentation d'une demande en due forme sur formulaire imprimé.

Une carte « usager à titre nominatif » peut être rendue non-valable au cas où il s'avèrerait que les indications et conditions ayant mené à son établissement soient incorrectes, peu importe que ceci soit dû à un acte d'inadvertance ou de malveillance.

6. Les cartes « clients » et « usagers à titre nominatif » sont transmises par envoi postal à leur demandeur à l'adresse ayant été indiquée au formulaire de demande. L'envoi postal est accompagné d'un message électronique à l'adresse indiquée par le demandeur, contenant les données confidentielles utiles à l'accès à la plateforme « Intranet ».

7. En cas d'oubli d'une carte « client », il y a obligation de se servir d'une carte « usager » et il ne peut y avoir application des avantages pécuniaires et matériels pour les déchets remis.

8. Aux cartes « clients », « usagers » ou « usagers à titre nominatif » sont applicables les tarifs et conditions reprises à la liste tarifaire valable.

9. Toute carte émise est valable pour une durée de cinq (5) ans et est renouvelable par présentation d'une nouvelle demande sur formulaire imprimé identique ayant servi à la demande initiale.

10. Tout remplacement de carte ou bien l'établissement de cartes supplémentaires est susceptible du paiement d'un forfait spécifié en la liste tarifaire.

Article 2: Paiements

1. Tout paiement doit être effectué au comptant sur présentation de la carte « client » ou « usager » à la maisonnette-caisse à moins que le détenteur de carte ait demandé une dérogation par l'intermédiaire d'une demande écrite ayant été approuvée par le SIEDEC.

2. Tout détenteur de carte doit se présenter à la maisonnette-caisse avant de quitter les lieux.

3. Un bon de livraison ou/et ticket de caisse sera remis à tout détenteur de carte.

4. Toute facture établie est à vérifier et à certifier exacte avant la remise de la facture par apposition du nom et de la signature de la personne ayant remis les déchets.

5. Les factures d'un montant inférieur ou égal à 0,99 € ne sont pas susceptibles d'un paiement et ne sont donc pas à régler.

Article 3: Liste tarifaire

1. La liste tarifaire établit les tarifs pour l'acceptation des déchets aux parcs à conteneurs, retient les seuils à partir desquels l'acceptation des déchets est payante et détermine les quantités maximales admises par rapport à une période de référence.

2. Les tarifs et conditions d'acceptation mentionnés à la liste tarifaire sont applicables aux cartes « clients », « usagers » et « usagers à titre nominatif ».

3. Les quantités maximales retenues à la liste tarifaire sont applicables par détenteur de cartes « clients », « usagers » ou « usagers à titre nominatif ».

4. La liste tarifaire fait partie intégrante du présent règlement spécial et figure en son annexe.

Article 4: Entrée en vigueur

1. Le présent règlement spécial, rendu public par affichage, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016 et tous les règlements tarifaires précédents sont abrogés à partir de cette date.

Vereinfachung verschiedener Verwaltungsvorgänge seit dem 1. April 2016

1. Wohnungswechsel innerhalb des Großherzogtums

Jeder, der innerhalb des Großherzogtums Luxemburg umzieht, muss sich in der **neuen Gemeinde anmelden**. Die Abmeldung in der alten Gemeindeverwaltung ist nicht mehr erforderlich, außer bei Wohnungswechsel ins Aus-land !

Die Anmeldung hat **innerhalb von 8 Tagen** nach der Ankunft am neuen Wohnsitz zu erfolgen.

Die **Gemeindeverwaltung** des neuen Wohnsitzes **kümmert sich um die Streichung** der betroffenen Person aus dem Melderegister der **ehemaligen Wohnsitzgemeinde**.

Der Anmelder muss seinen **gültigen Personalausweis oder Reisepass** vorlegen. Im Falle einer **Änderung des Familienstands** können auch zusätzliche Belege erforderlich sein.

EU-Bürger oder **Bürger eines gleichgestellten Staates**, die zuvor in einer anderen Gemeinde ansässig waren, müssen ebenfalls eine **Anmeldebesccheinigung** vorlegen.

Drittstaatsangehörige müssen bei ihrer Anmeldung folgende Dokumente vorlegen:

- ihre Aufenthaltserlaubnis;
- ihren Aufenthaltstitel;
- ihr Visum.

Es ist jedoch zu bemerken, dass jeder Bürger der umzieht, sich um die Begleichung der noch offenstehenden Rechnungen sowie die eventuelle Rückerstattung von Abfalltonnen etc., bei seiner alten Gemeinde kümmern muss!

Démarches administratives simplifiées depuis le 1er avril 2016

1. Déménagement au sein du Grand-Duché

En cas de déménagement dans une autre commune de Grand-Duché de Luxembourg, il suffit de déclarer votre arrivée auprès de votre **nouvelle commune**. Vous n'avez plus besoin de vous rendre à votre ancienne commune pour y déclarer votre départ, sauf en cas de déménagement à l'étranger.

La déclaration d'arrivée dans la nouvelle commune doit être faite endéans un **délai de 8 jours**.

L'Administration communale du nouveau domicile **se charge de la radiation** au registre de la population de la commune du domicile antérieur.

Le déclarant doit présenter une **carte d'identité ou un passeport en cours de validité**. En cas de changement de l'état civil, des pièces justificatives supplémentaires peuvent être demandées.

Les **citoyens de l'Union Européenne** ou d'un **pays assimilé**, qui habitaient dans une autre commune du pays, doivent présenter une **déclaration d'enregistrement**.

Des **citoyens de pays tiers** doivent présenter les documents suivants:

- autorisation de séjour
- titre de séjour
- Visa

Nonobstant ces simplifications administratives, tout citoyen reste tenu de régler ses factures en suspens auprès de la commune de départ, de rendre des poubelles éventuellement prises en location etc.!

2. Personalausweis

Ab dem 1. April 2016 können Staatsangehörige mit Wohnsitz im Großherzogtum Luxemburg, ihre Anträge auf Ausstellung eines Personalausweises wie gewohnt im Gemeindeamt aber auch direkt bei der Empfangsstelle von **Guichet.lu** (Zentrum für Informationstechnologien des Staates/Centre des technologies de l'information de l'Etat – CTIE) in 11, rue Notre-Dame in Luxemburg-Stadt einreichen. Die Ausweise werden dann nach Fertigstellung auch dort abgeholt.

Um Warteschlangen zu vermeiden, besteht die Möglichkeit, **im Voraus einen Termin** zu vereinbaren: telefonisch unter der Nummer (+352) 247-82000 oder per E-Mail an helpdesk@eid.lu.

Die **Kosten für die Ausstellung** eines Personalausweises im CTIE nehmen sich, im Normalverfahren, wie folgt aus:

- **14 Euro für Erwachsene**
(Personalausweis mit einer Gültigkeit von 10 Jahren)
- **10 Euro für Kinder zwischen 4 und 15 Jahren** (Personalausweis mit einer Gültigkeit von 5 Jahren);
- **5 Euro für Kinder unter 4 Jahren** (Personalausweis mit einer Gültigkeit von 2 Jahren);

Im Schnellverfahren kosten alle Ausweise 45 Euro.

Um die Zahlung zu erleichtern, wurde in der Bürgerberatungsstelle von Guichet.lu ein **Kartenlesegerät** installiert, damit der **genaue Betrag vor der Registrierung des Antrags dort beglichen** werden kann.

Daneben bleibt natürlich weiterhin die Möglichkeit einen Personalausweis bei seiner Gemeindeverwaltung zu beantragen, unter Vorlegung des Zahlungsbelegs der Verwaltungsgebühr. Das Ausweisfoto wird in beiden Fällen vor Ort gemacht.

Der Besitz eines Personalausweises ist für jeden luxemburgischen Staatsangehörigen mit Wohnsitz in einer luxemburgischen Gemeinde ab Vollendung des 15. Lebensjahres Pflicht. Bei Personen unter 15 Jahren ist der Besitz eines Personalausweises freiwillig und er wird auf Antrag ausgestellt.

2. Carte d'identité

A partir du 1. avril 2016 les citoyens luxembourgeois, et résidant au Grand-Duché, peuvent se présenter comme d'habitude auprès de leur administration communale mais également auprès de l'accueil de **Guichet.lu** (Centre des technologies de l' information de d'Etat/ - CTIE) , 11, rue Notre-Dame à Luxembourg afin d'y effectuer leur demande de carte d'identité. Après établissement, les cartes d'identités peuvent être récupérées à la même adresse.

Pour éviter des délais d'attente, vous pouvez prendre **rendez-vous** par téléphone (+352) 247-82000 ou par email: helpdesk@eid.lu.

Les **frais pour la délivrance** d'une carte d'identité par le CTIE s'élèvent en cas de procédure normale à :

- **14 Euros pour personnes adultes**
(Validité de la carte d'identité 10 ans)
- **10 Euros pour enfants entre 4 et 15 ans** (Validité de la carte d'identité 5 ans)
- **5 Euros pour enfants en dessous de 4 ans** (Validité de la carte d'identité 2 ans)

En cas de procédure accélérée, toutes les cartes d'identité coûtent 45 Euros.

Pour faciliter le paiement des frais, le bureau d'accueil de Guichet.lu s'est muni d'un **lecteur de carte** permettant le **paiement sur place du montant exact avant l'enregistrement de la demande.**

La délivrance des cartes d'identité par la commune du domicile reste toujours possible. Il faut présenter le récépissé de paiement avec la demande. La photo d'identité est faite sur place, tant au CTIE qu'à l'Administration communale.

La possession d'une carte d'identité est obligatoire pour tout Luxembourgeois de résidence au Luxembourg à partir de l'âge de 15 ans.

Pour des personnes en-dessous de 15 ans, la détention est facultative et les cartes d'identi-

3. Bescheinigungen

Seit dem 1. April ist es nicht mehr erforderlich, Verwaltungen, die Zugriff auf das **Nationale Register der natürlichen Personen** (*Registre national des personnes physiques - RNPP*) haben, Bescheinigungen vorzulegen, die folgende **Daten** enthalten:

- Namen, Vornamen, Geburtsdatum und -ort;
- Staatsangehörigkeit(en);
- Geschlecht;
- Familienstand;
- nationale Kennnummer und gegebenenfalls Kennnummer des Ehe-/Lebenspartners, der Eltern oder der Kinder;
- üblicher Wohnsitz; usw.

Es handelt sich hierbei um Bescheinigungen wie Geburtsurkunden und Wohnsitzbescheinigungen.

Um in den Genuss dieser Vereinfachung zu gelangen, müssen Sie jedoch eine eidesstattliche Erklärung bezüglich der Richtigkeit der im RNPP erfassten Daten bei

- Ihrer **Gemeinde** oder
- über **MyGuichet** abgeben.

Jeder, der im Nationalen Register natürlicher Personen (RNPP) registriert ist, hat das Recht, die zu seiner Person erfassten Daten einzusehen.

Die Einsicht in die persönlichen Daten kann online über MyGuichet erfolgen, sofern die betroffene Person im Besitz eines elektronischen LuxTrust-Zertifikats ist.

Eine Einsicht in die persönlichen Daten kann auch bei folgenden Stellen beantragt werden:

- entweder direkt bei der Gemeinde oder
- per einfachen Brief an die Dienststelle des Nationalen Registers natürlicher Personen.

3. Certificats

Depuis le 1er avril 2016 il n'est plus nécessaire de fournir aux administrations qui ont accès aux données du Registre National des Personne Physiques—RNPP) des certificats qui reprennent les données suivantes:

- nom et prénoms, date et lieu de naissance
- la ou les nationalités
- le sexe
- la situation de famille
- le numéro d'identification et le cas échéant le numéro d'identification du conjoint, des enfants ou des parents
- la résidence habituelle

Il s'agit notamment de certificats comme l'acte de naissance ou le certificat de résidence.

Afin de pouvoir profiter pleinement de cette simplification, vous devez déclarer sur l'honneur l'exactitude des données reprises dans le Registre national des personnes physiques, soit auprès de

- **votre commune de résidence**
- soit via **My Guichet.lu**

Toute personne inscrite dans le Registre national des personnes physiques (RNPP) a le droit de consulter les données concernant sa personne.

Cette consultation des données peut se faire par voie électronique via My Guichet si vous êtes en possession d'un certificat LuxTrust.

Elle peut également être demandée directement

- auprès de votre commune ou
- par simple lettre adressée au Registre national des personnes physiques (RNPP)



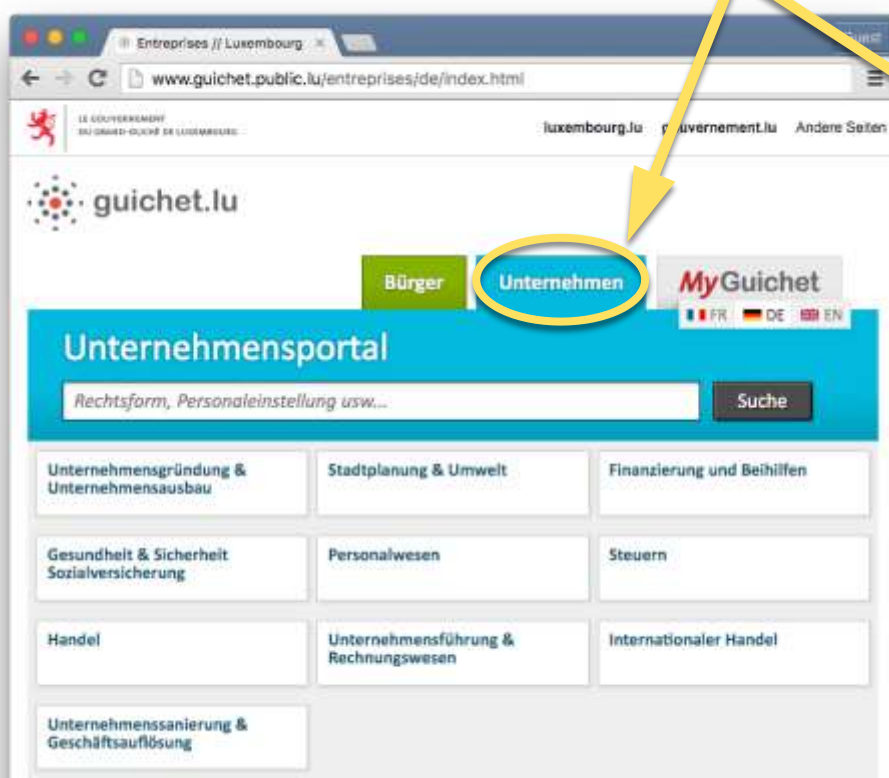
Vill Spaass beim Surfen.

<http://guichet.lu/>

Guichet ist ein Internet-Portal, das den Informationsaustausch mit staatlichen Stellen vereinfachen soll, indem es schnellen und benutzerfreundlichen Zugang zu allen Informationen und Dienstleistungen von staatlichen Einrichtungen gewährt.

Der Guichet ist entsprechend der Nutzerlogik aufgebaut und bietet sowohl **Bürgern** als auch **Unternehmen**:

- einfachen und transparenten Online-Zugang zu Informationen und Dienstleistungen des Staates;
- eine Beschreibung der wichtigsten Verwaltungsverfahren;
- Formulare zum Herunterladen, die zum Teil elektronisch signiert an die zuständige Stelle zurückgeschickt werden können;
- Online-Anwendungen zur Durchführung elektronischer Behördengänge.



Einige Vorgänge, die über das Bürgerportal erledigt werden können:

- Steuern/Abgaben*
- Einkommensteuererklärung ausfüllen.
 - Kfz-Steuerrückerstattung oder -befreiung für Großfamilien oder Behinderte beantragen.
 - Lohn- und Rentenkontoauszüge online melden;
 - Mehrwertsteuererstanmeldung bei der Eintrags- und Domänenverwaltung machen:
- Arbeit/Beschäftigung*
- Individuellen Bildungsurlaub beantragen

DE BUURSCHTER MEE 2016

Vorgänge, die über MyGuichet

MyGuichet // Luxembourg

www.guichet.public.lu/myguichet/de/index.html

guichet.lu

Bürger Unternehmen **MyGuichet**

Ihre Online-Vorgänge

LuxTrust, token, etc.

Suche

MyGuichet

für Privatpersonen und Gewerbetreibende

MyGuichet ist die gesicherte interaktive Plattform von guichet.lu, auf der Verwaltungsvorgänge auf elektronischem Weg und gesichert anhand eines LuxTrust-Zertifikats bei der zuständigen Behörde erledigt werden können.

Der Nutzer füllt demnach online sein Formular aus, unterzeichnet es elektronisch und fügt seine Belege bei, um es dann via MyGuichet zu übermitteln.

Zugang zu MyGuichet

Bürgerangelegenheiten

- Einen Auszug aus dem Strafregister beantragen
- Wohnen**
- Einen Katasterauszug beantragen
- Sport - Arbeit/Beschäftigung**
- Anzeige betreffend die Haftpflichtversicherung.

Warum LuxTrust?

- Bei der Erledigung von Verwaltungsvorgängen via MyGuichet ist die Sicherheit entscheidend.
- Anhand der Produkte der Gesellschaft LuxTrust S.A. kann die Identität des Nutzers gewährleistet werden.
- das Sammeln in einem speziellen gesicherten Bereich von ausgefüllten Formularen sowie Belegen und persönlichen Daten, die bei späteren Vorgängen erneut benutzt werden können.

Vorgänge, die über MyGuichet

MyGuichet // Luxembourg

www.guichet.public.lu/myguichet/de/index.html

Erledigen Sie diese Vorgänge auf MyGuichet

Für Privatpersonen

Antrag auf Auszug aus dem Strafregister für eine natürliche Person Erstellen

Einkommensteuererklärung des Jahres 2015 Erstellen

Eine Studienbeihilfe für ein Hochschulstudium beantragen Erstellen

[Alle Online-Vorgänge für Privatpersonen sehen](#)

Für Gewerbetreibende

Antrag auf Auszug aus dem Strafregister für eine juristische Person Erstellen

Antrag auf Niederlassungsgenehmigung Erstellen

Déclaration pour l'impôt sur le revenu, l'impôt commercial et l'impôt sur la fortune des collectivités résidentes pour l'année fiscale 2014 Erstellen

[Alle Online-Vorgänge für Gewerbetreibende sehen](#)

Sich mit dem Helpdesk in Verbindung setzen

Eine Frage? Ein Problem? **Kontaktieren Sie den Helpdesk per E-Mail** oder per Telefon über die Nummer (+352) 247-82000.

Meistgestellte Fragen:

- Gilt der Führerschein im Rahmen einer Reise innerhalb der EU als Identitätsnachweis?
- Was tun, wenn ein PDF-Formular schreibgeschützt ist?
- Ich habe meine Einkommensteuererklärung fertig, kann sie aber nicht unterzeichnen. Was muss ich tun? Ich besitze ein LuxTrust-Zertifikat (Token), aber offensichtlich wird nicht das von mir verlangt.

Opgepasst, et blëtzt

De 16. März 2016 sinn déi 10 éischt fix Radargeräter quescht duerch d'Land a Betrieb komm, dorënner och een op der Nordstrooss an eiser Gemeng bei Lëpschent. Lo kuerz sinn nach 10 weider fix Radaren opgestallt ginn. Doniewt koumen nach 6 mobil Radaren an den Asaz, iwwer déi d'Police verfügt fir d'Vitess ze kontrolléieren wou si et fir néideg fënnt. Si funktionéieren grad wéi déi fix Apparater, kënnen also dräi Fierbunnen mat ënnerschiddlecher Vitesslimit ofdecken, an ënnerscheeden och tëschent Auto, Camion asw. Den eenzegegen Ënnerscheed ass: déi fix Geräter fotograféieren d'Gefierer vu vir a vun hannen, während déi mobil Messgeräter se nëmmen vu vir kënnen blëtzen.

Toleranzgrenz: D'Radargeräter stinn op Strecken wou eng Vitess vun 70, 90 oder 110 km erlaabt ass. Si funktionéieren mat enger Toleranzgrenz vun 3 km/h bei engem Tempo ënner 100 km/h an 3 Prozent bei enger Geschwënnegkeet iwwer 100 km/h. Et blëtzt also schon bei 74, 94 resp. 114 km/h je no erlaabter Vitess vu 70, 90 oder 110 km.

Strofen: D'Héicht vun der Strof hängt vun der Vitess of. Soubal d'Toleranzgrenz iwwerschratt ass, kascht et 49 Euro. Fiert e Chauffeur awer 20 km/h méi séier wéi erlaabt, bezillt en 145 Euro a verléiert 2 Punkten. Wann en méi wéi 50 km/h ze séier ass, geet d'Affaire op d' Geriicht.

Rechnung: Am Normalfall muss de Besëtzer vum Gefier bezuelen. Spéitstens 4 Wochen nodeem säi Gefier geblëtzt gouf, kritt hien en ageschriwwene Bréif heemgeschéckt. Hien huet 45 Deeg Zäit fir ze bezuelen, (Besëtzer aus dem Ausland hu 75 Deeg Zäit). Et gëtt keng Foto matgeschéckt. Wann een déi wëll gesinn, muss een dat perséinlech am « Centre de Traitement » vun der Verkéierspolizei zu Bartréng froen.

Reklamatiounen: Beim Strofziedel läit och e Formular fir eventuell Reklamatiounen bäi, wann een z.B. ni geblëtzt gouf, resp. den Auto geklaut oder verkaaft gouf. Sou Reklamatiounen mussen awer beluecht ginn, z.B. duerch eng « déclaration de vol » bei der Police oder e Beleg iwwer de Verkaf. Wann de Besëtzer ka beweisen, datt hien net selwer gefuer ass, muss hien d'Personalien vum Chauffeur matdeelen. Wann dës Person kann identifizéiert ginn, muss déi och fir d'Stof opkommen. Punkte verléiert awer nëmmen den identifizéierte Chauffeur.

Daten: Wann e Fall ofgeschloss ass, ginn d'Fotoën innerhalb vun 2 Woche geläscht. Déi aner Donnéeën ginn spéitstens no 3 Joer geläscht.



DE BUURSCHTER MEE 2016

AUS DEM GEMEINDERAT

Gemeinderatsitzung vom 18. Dezember 2015

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin; HH. Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffén, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Jean Schockmel (Punkte 1-2), Guy Schreurs, Räte.

Gemeindesekretär: Robert Simon

Abwesend: ./.

1. Klimapakt: Annahme Leitbild für die Gemeinde Bourscheid bzgl. Klimapakt

Mit 7 Ja– und einer Gegenstimme hat der Gemeinderat ein mit dem Klimaberater des « Energiepark Réiden » ausgearbeitetes Leitbild in Sachen Klimaschutz genehmigt, welches die prinzipiellen Zielsetzungen der Gemeinde bis 2020 beinhaltet.

2. Klimapakt: Annahme Standardkriterien für Bau und Bewirtschaftung öffentlicher Gebäude

Alle Räte haben der Charta für die Förderung nachhaltiger Bauweisen und Standardkriterien für eine energieeffiziente Errichtung und Bewirtschaftung von öffentlichen Gebäuden zugestimmt.

3. Klimapakt: Charta über nachhaltiges Bauen

Diese im Rahmen des Klimapakt aufgestellte Charta über nachhaltiges Bauen wurde einstimmig angenommen.

4. Klimapakt: Beschaffungsrichtlinien für den ökologischen Einkauf

Der Gemeinderat hat die Zielsetzungen bis 2020 für den ökologischen Einkauf einstimmig angenommen.

5. Klimapakt: Annahme eines Subsidienreglements im Bereich der erneuerbaren Energien

Ein neues Subsidienreglement zur Unterstützung der Privathaushalte beim Erwerb energieeffizienter Elektrogeräte oder einer nachhaltigen Gebäudesanierung wurde einstimmig genehmigt. Das komplette Reglement ist im Gemeindesekretariat erhältlich oder kann unter www.bourscheid/reglement heruntergeladen werden.

SEANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Séance du conseil communal du 18 décembre 2015

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre, MM Marc Rodenbour et Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Jean Schockmel (points 1-2), Guy Schreurs, conseillers.

Secrétaire communal: Robert Simon

Absent: ./.

1. Pacte climat: Approbation du plan directeur de protection du climat

Le conseil a approuvé, avec 7 voix contre une, le plan directeur de protection du climat, élaboré en collaboration avec le conseiller climatique de l' « Energiepark Réiden » et fixant les objectifs à réaliser par la commune jusqu'en 2020.

2. Pacte climat: approbation des critères standard pour la construction et l'entretien des bâtiments publics

Tous les conseillers ont approuvé les critères standards pour la construction et l'entretien énergétiquement efficaces des bâtiments publics.

3.« Charte pour des opérations d'aménagement et de construction durable»

Cette charte réalisée dans le cadre du pacte climat et reprenant les principaux objectifs à réaliser jusqu'en 2020 a été approuvée unanimement.

4. Pacte climat: Approbation des lignes de conduite pour l'achat écologique

Le conseil a marqué son accord unanime aux objectifs à réaliser jusqu'en 2020 en matière de l'achat écologique.

5. Pacte climat: Approbation d'un nouveau règlement de subventions en matière d'énergie renouvelable

Un nouveau régime de subventions aux ménages privés pour des rénovations et acquisitions visant l'utilisation rationnelle de l'énergie a été approuvé unanimement. Le règlement complet peut être demandé au secrétariat communal ou téléchargé sous: www.bourscheid/reglement.

DE BUURSCHTER MEE 2016

6. Genehmigung eines temporären Verkehrsreglements

Der Gemeinderat hat einstimmig das für die Instandsetzung der Strasse « Burewee » in Bourscheid verlangte Verkehrsreglement bestätigt.

7. Genehmigung einer Ankaufvereinbarung

Einstimmig wurde eine Vereinbarung mit Herrn Victor Schank genehmigt betr. den Kauf durch die Gemeinde von 2,55 ha Wald, gelegen Sektion C von Bourscheid, Katasternummern 837, 714/3339 und 567/112, zum Preis von 11.896 €.

8. Annahme von Abschlussrechnungen

Folgende Abschlussrechnungen wurden genehmigt:

Ankauf eines neuen TLF für die Feuerwehr der Gemeinde Bourscheid : 397'354,72.- €

Instandsetzung der Friedhöfe: 36'584,44.- €

Anlegen eines Wendeplatzes für den Schulbus in Flebour: 42'444,65.- €

Anlegen eines Parkplatzes im Lotissement « Am Brill » in Michelau: 8'436,11.-€

Erneuerung der Kühlanlage der Leichenhalle auf dem Friedhof von Bourscheid : 9'839,40.- €

Reparatur des Kirchendaches in Kehmen: 8'407,65.- €

Erneuerung der Wasserleitung in Friedbusch: 43'547,23.- €

Erneuerung der Wasserleitung auf dem CR349 zwischen Scheidel und Kehmen : 67'708,82.- €

Anschluss der Ortschaft Scheidel an die Druckleitung Kehmen-Bourscheid: 50'937,87.- €

Aufstellen von Defibrillatoren an den öffentlichen Gebäuden : 44'836,09.- €

Aufstellen neuer Abfallbehälter und Spender von Hundekotbeuteln in den verschiedenen Ortschaften: 16'810,70.- €

Renovierung der Fußgängerbrücke in Bourscheid-Mühle: 21'164,60.- €

6. Approbation d'un règlement temporaire de circulation

Le conseil a approuvé unanimement le règlement temporaire de circulation édicté aux fins de la mise en état de la rue « Burewee » à Bourscheid.

7. Approbation d'un compromis d'achat

Un compromis conclu avec M. Victor Schank pour l'acquisition par la commune de 2,55 ha de terrain(forêt) sis section C de Bourscheid, nos cadastraux 837, 714/3339 et 567/112, au prix total de 11'896 € , a été approuvé unanimement.

8. Approbation de décomptes

Les décomptes ci-dessous ont été approuvés:

Acquisition d'un nouveau TLF pour le service d'incendie de la Commune de Bourscheid : 397'354,72.- €

Aménagements de cimetières: 36'584,44.- €

Aménagement aire de révolution pour bus scolaire et trottoir Flébour: 42'444,65.- €

Aménagement d'une place de stationnement dans le lotissement « Am Brill » à Michelau: 8'436,11.-€

Renouvellement de l'installation frigorifique dans la morgue du cimetière de Bourscheid : 9'839,40.- €

Réfection toiture église de Kehmen: 8'407,65.- €

Renouvellement de la conduite d'eau dans le hameau de Fridbusch: 43'547,23.- €

Renouvellement de la conduite d'eau dans le CR349 entre Scheidel et Kehmen : 67'708,82.- €

Raccordement de la localité de Scheidel à la conduite de refoulement Kehmen-Bourscheid: 50'937,87.- €

Mise en place de défibrillateurs devant les bâtiments communaux: 44'836,09.- €

Remplacement des poubelles dans les agglomérations et mise en place de distributeurs de canisacs: 16'810,70.- €

Restauration ponceau sur la Sûre à Bourscheid-Moulin: 21'164,60.- €

DE BUURSCHTER MEE 2016

9. Feldwegeprogramm 2016

Der Gemeinderat hat einstimmig den Kosten-
voranschlag von 77.000 € für die 2016 vorge-
sehenen Arbeiten an folgenden Feldwegen
genehmigt:

Weg „Feelener Hecken“ Sektion Kehmen	
360m`	7'409,96.- €
Weg « Napoleonsknäppchen » Bourscheid	
450m`	41'648,46.- €
Weg « Breedchent » Sektion Lipperscheid	
400m`	27'941,58.- €

10. Zuschussgesuche

Ein Subsid von 200 € wird einstimmig an
« Friends of Patton's 26th Infantry Division
Luxembourg » gewährt für die Gedenkzeremo-
nie « Night Vigil 2015 »

Ebenfalls einstimmig wird beschlossen der
« Fondation Kim Kirchen » eine jährliche
Beteiligung von 3.500 € für ein
Wohltätigkeitsprojekt ihrer Wahl zu gewähren.
In diesem Betrag sind die Einschreibungsge-
bühren der Teilnehmer am Radrennen
« Mam Velo de Buurschter rop » enthalten.

11. Annahme der Statuten des Vereins

« d'Schlännerfléi asbl »

Die Satzungen des neugegründeten Vereins
« d'Schlännerfléi a.s.b.l. » mit Sitz in Schlin-
dermanderscheid wurden im Gemeindecarchiv
hinterlegt.

12. Einnahmeerklärungen

Alle vorgelegten Einnahmeerklärungen
wurden unterzeichnet.

13. Genehmigung des Haushaltsplans 2016 des « Office Social Nordstad »

Der rektifizierte Haushalt 2015 und der Haus-
haltsplan 2016 des Sozialamtes Nordstad
wurde einstimmig angenommen.

9. Programme Voirie rurale 2016

Le conseil communal a approuvé le devis total
au montant de 77.000 € concernant les travaux
sur la voirie rurale à exécuter en 2016, savoir le
reprofilage et tapis en béton bitumeux des che-
mins suivants :

Chemin „ Feelener Hecken“ à Kehmen	
360m`	7'409,96.- €
Chemin « Napoleonsknäppchen » à Bourscheid	
450m`	41'648,46.- €
Chemin « Breedchent » à Lipperscheid	
400m`	27'941,58.- €

10. Demandes de subsides

Un subside de 200 € est alloué à l'unanimité
aux « Friends of Patton's 26th Infantry Division
Luxembourg » pour l'organisation de la cérémo-
nie commémorative « Night Vigil 2015 ».

Un subside de 3.500 € est accordé annuelle-
ment à la « Fondation Kim Kirchen » pour une
œuvre de bienfaisance de son choix. Ce mon-
tant comprend les taxes d'inscription des parti-
cipants à la course cycliste « Mam Velo de
Buurschter rop ».

11. Adoption des statuts de l'association

« Schlännerfléi a.s.b.l. »

Les statuts de l'association nouvellement créée,
avec siège à Schlindermanderscheid, ont été
déposés aux archives de la commune.

12. Déclarations de recettes

Les déclarations de recettes présentées ont été
signées .

13. Approbation du budget 2016 de l'Office So- cial Nordstad »

Le budget rectifié 2015 et le budget 2016 de
l'Office Social Nordstad ont été approuvés à
l'unanimité.

DE BUURSCHTER MEE 2016

14. Genehmigung des rektifizierten Haushaltes 2015 und des Haushaltsplans 2016

Die Haushaltsvorlage 2015/2016 wurde einstimmig genehmigt (siehe nachfolgende Tabellen)

15. Zusatzpunkt (Anfrage von Rat Schockmel) : Änderung des Verkehrsreglements in Bourscheid-Mühle

Dieser Antrag wurde einstimmig an die Bau- und Verkehrskommission zwecks Begutachtung weitergeleitet.

14. Approbation du budget rectifié 2015 et du budget 2016

Le budget rectifié 2015 et le budget 2016 ont été approuvés unanimement. (voir tableaux ci-dessous)

15. Point supplémentaire (demande du conseiller Schockmel): Modification du règlement de circulation de Bourscheid-Moulin

Cette demande a été transmise à la commission des bâtisses pour avis.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET 2016

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7.466.093,62	3.782.910,00
Total des dépenses	5.237.260,11	4.340.467,14
Boni propre à l'exercice	2.228.833,51	
Mali propre à l'exercice		557.557,14
Boni présumé à fin 2015		
Mali présumé à fin 2015		1.648.718,58
Boni général	2.228.833,51	
Mali général		2.206.275,72
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-2.206.275,72	2.206.275,72
Boni définitif	22.557,79	
Mali définitif		

Dépenses extraordinaires 2016

Rénovation de la mairie	10.000,00
Equipement service technique communal	50.000,00
Construction d'une maison relais/crèche avec cantine scolaire sur le site de l'Ecole centrale	1.683.991,55
Dotation au fonds de roulement OS	400,00
Acquisition de terminaux, radios et accessoires TETRA pour le nouveau réseau radio intégré de radiocommunications RENITA des services de secours, d'incendie et de sauvetage	46.500,00
Travaux extraordinaires sur la voirie rurale	77.000,00
Travaux d'investissement pour le compte du secteur touristique	45.000,00
Réaménagement aire de Pic-Nic à Schlindermanderscheid	20.000,00
Apport à un syndicat de gestion des eaux usées SIDEN	886.660,81
Etude énergétique des bâtiments communaux	16.807,50
Primes d'acquisition et de construction de logement aux ménages	5.000,00
Mise en souterrain de câbles	10.000,00
Acquisition d'emprises	25.000,00
Réaménagement rue Burewee à Bourscheid	670.332,96
Réaménagement partielle rue "op Harent" à Michelau	25.000,00
Réaménagements réservoirs d'eau	42.214,32
Renouvellement de installations techniques de pompage du réservoir d'eau potable « Wandhaff » entre Welscheid et Feulen	50.000,00
Dotation au fonds de réserve pacte logement	331.560,00
Réaménagement aires de jeu Bourscheid école et Welscheid	50.000,00
Aménagement d'un terrain de Beach-Volley à Michelau "In der Ae"	50.000,00
Installation d'un système d'éclairage du terrain de football "In der Ae" à Michelau	100.000,00
Rénovation de l'ancienne école Welscheid	100.000,00
Installation d'un système de contrôle d'accès pour les centres culturels loués et autres bâtiments communaux	25.000,00
Rénovation fenêtres et sanitaires dans centres sociétaires Michelau, Lipper-scheid, Kehmen, Welscheid et Schlindermanderscheid	20.000,00

DE BUURSCHTER MEE 2016

Gemeinderatsitzung vom 19. Februar 2016

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; HH.Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöff, HH.Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, , Guy Schreurs, Räte.

Gemeindesekretär: Robert Simon

Abwesend: H , Jean Schockmel, Rat

1. Annahme eines Servituts öffentlichen Nutzens betr. Bau einer neuen Kläranlage in Bourscheid
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Servitut öffentlichen Nutzens mit Herrn Marc Streveler betr. die Verlegung von unterirdischen Leitungen in seinem Grundstück C116/3333, gelegen im Ort genannt « Bourenwies ».

2. Genehmigung eines Antrages auf Grundstücksteilung in Schlindermanderscheid

Der Antrag der Eheleute Carlo Felten-Beyser auf Teilung eines Grundstücks gelegen in Schlindermanderscheid « Beim Giewelshaff » Katasternummer 504/2243 wird einstimmig angenommen.

3. OsNos: Genehmigung zur Reservengestaltung für spätere soziale Projekte

Alle Räte erklären sich mit dem Entschluss des regionalen Sozialamtes OsNos einverstanden, den von der « Œuvre Nationale de Secours » für das Jahr 2013 erhaltenen Betrag von 130.171,94 € als Reserve für zukünftige soziale Projekte zu nutzen.

4. Anpassung des Subsidenreglementes im Bereich der erneuerbaren Energie.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das in seiner Sitzung vom 18. Dezember 2015 verabschiedete Reglement über Beihilfen betr. Energie-Sparmaßnahmen, die Nutzung von erneuerbarer Energie im Wohnungsbau und die Regenwassernutzung, gemäß ministeriellen Bemerkungen, umzuändern.

Ministerielle Genehmigung vom 29. Februar 2016 Nr 346/16/CR

Der gesamte Text dieses Reglements ist im Gemeindesekretariat oder auf der Internetseite: www.bourscheid/reglements erhältlich.

Séance du Conseil communal 19 février 2016

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre; MM Marc Rodenbour, Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, conseillers;

Secrétaire communal: Robert Simon

Absents, excusés: M Jean Schockmel, conseiller

1. Approbation d'une servitude d'utilité publique dans le cadre de la construction d'une station d'épuration à Bourscheid

Le conseil approuve unanimement la servitude d'utilité publique conclue avec le sieur Streveler Marc pour le passage d'un ensemble de conduites souterraines dans son terrain inscrit au cadastre C 116/3333 de la commune de Bourscheid au lieu-dit « In der Bourenwies ».

2. Morcellement d'un terrain à Schlindermanderscheid

La demande des époux Carlo Felten-Beyser, visant le morcellement d'un terrain sis à Schlindermanderscheid, inscrit sub no cadastral 504/2243, lieu-dit « Beim Giewelshaff », est approuvée unanimement.

3. OsNos: création de réserves pour projets sociaux futurs

Tous les conseillers marquent leur accord à la décision du conseil d'administration de l'office social Nordstad pour intégrer le montant de 130'171,94.- €, lui attribué par l'Oeuvre Nationale de Secours pour l'année 2013, comme provision dans ses comptes pour financer des projets sociaux futurs.

4. Adaptation du règlement concernant les subventions en matière d'énergie renouvelable

Le conseil décide unanimement de modifier, sur avis ministériel, son règlement sur le subventionnement de l'utilisation rationnelle de l'énergie, la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement et la collecte des eaux de pluie, voté en sa séance du 18 décembre 2015.

Approuvé le 29 février 2016 par décision ministérielle réf. no. 346/16/CR

Le texte complet de ce règlement peut être obtenu au secrétariat communal resp. sur le site www.bourscheid/reglements

DE BUURSCHTER MEE 2016

5. Annahme eines Subsidienreglements zur Anschaffung von energiesparenden Haushaltsgeräten sowie der Installation einer Umwälzpumpe im Heizsystem.

Der Gemeinderat votiert einstimmig dieses Reglement, laut welchem die Gemeinde Subsidien gewährt für die Anschaffung von Kühl- und Gefriergeräten, Wasch- und Spülmaschinen und Wäschetrockner der Klasse A +++, sowie für die Installation von Umwälzpumpen der Klasse A (EEI <0,40) in Heizungsanlagen. Die weiteren Bestimmungen dieses Reglements sind im Gemeindesekretariat erhältlich oder unter www.bourscheid/reglements.

6. Einnahmeerklärungen

Die vorgelegten Einnahmeerklärungen werden einstimmig angenommen.

7. Informationen zum Mehriährigen Finanzplans

Die Bürgermeisterin gibt Erklärungen zum Finanzplan der Gemeinde Bourscheid für die kommenden Jahre.

8. Geheimsitzung: Provisorische Ernennung eines Gemeindetechniklers

Einstimmig wird Herr Jeff Angelsberg ab 1. März 2016 provisorisch auf den Posten des Gemeindetechniklers ernannt.

5. Adoption d'un règlement de subventionnement de l'achat d'appareils ménagers à basse consommation et de l'installation de pompes de circulation dans le système de chauffage.

Le conseil marque unanimement son accord à ce règlement selon lequel la commune accorde des subventions pour l'achat de congélateurs, réfrigérateurs, machines à laver, laves-vaisselle et sèche-linge de la classe A +++ ainsi que pour l'installation de pompes de circulation de la classe A (EEI <0,40) dans le système de chauffage. Les conditions et modalités de ce règlement peuvent être obtenues au secrétariat communal ou sous www.bourscheid/reglements.

6. Déclarations de recettes

Les déclarations de recettes présentées sont signées par tous les conseillers.

7. Informations concernant le plan financier pluriannuel

La bourgmestre fournit les explications au sujet du plan pluriannuel des finances communales.

8. Séance secrète : Nomination provisoire ingénieur technicien communal

Monsieur Jeff Angelsberg est nommé provisoirement, et à l'unanimité des voix, au poste d'ingénieur-technicien en la commune de Bourscheid avec effet au 1er mars 2016.



Fréijoër an eisen Hecken

Gemeinderatsitzung vom 29. April 2016

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; HH. Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffen, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, , Guy Schreurs, Räte
Gemeindesekretär: Robert Simon
Abwesend, entschuldigt: Jean Schockmel

1. Beschlussfassung zum Beitritt zur a.s.b.l. « Umweltberodung Lëtzebuerg » (EBL)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig ab 2016 der « Umweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l. » beizutreten. Der jährliche Beitrag beträgt 350 € + 0,05 € pro Einwohner.

2. Genehmigung eines Antrags auf Grundstücksteilung in Bourscheid

Alle Räte erklären sich mit der durch Herrn Marc Streveler beantragten Grundstücksteilung der Parzellen 26/3374 und 538/3338, gelegen in Bourscheid, Ort genannt « Op der Schleed » einverstanden.

3. Beschlussfassung angehend Aufnahme von Kindern in der Schulorganisation 2016/2017.

Einstimmig wird ein Gesuch auf Einschulung in die Grundschule von Kindern die nicht in der Gemeinde wohnhaft sind angenommen (Motif: berufliche Tätigkeit in der Gemeinde) und eine andere verworfen (Motif: Zweitresidenz).

4. Genehmigung einer Verkaufsvereinbarung zwischen der Kirchenfabrik Michelau-Lipperscheid und dem Staat

Eine Vereinbarung zwischen der Kirchenfabrik Michelau-Lipperscheid betreffend den Verkauf von Terrain im Interesse der Strasse CR379 Michelau-Flebour wird einstimmig genehmigt. Es handelt sich um die Parzellen 657/809, 659/1779 et 661/811, Gesamtareal 58,60 a und der Verkaufspreis beträgt 20.720 €.

Séance du Conseil communal 29 avril 2016

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre; MM Marc Rodenbour, Raymond Junker échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, conseillers;
Secrétaire communal: Robert Simon
Absent, excusé: Jean Schockmel

1. Adhésion à l'asbl « Umweltberodung Lëtzebuerg » (EBL)

Le conseil décide unanimement d'adhérer à partir de l'année 2016 à l'asbl « Umweltberodung Lëtzebuerg » (EBL) moyennant une cotisation annuelle de 350.- € + 0,05.- €/habitant

2. Morcellement de terrain à Bourscheid

Tous les conseillers marquent leur accord au morcellement de terrains sis à Bourscheid, lieu-dit « Op der Schleed » nos cadastraux 26/3374 et 538/3378 et appartenant à M. Marc Streveler.

3. Décision concernant l'admission d'enfants à l'enseignement fondamental 2016/2017

Le conseil décide à l'unanimité d'accepter une demande en admission d'enfants non résidents à l'enseignement fondamental (motif: activité économique dans la commune) et de rejeter une autre (motif: résidence secondaire).

4. Approbation d'un compromis de vente de la Fabrique d'Eglise Michelau-Lipperscheid

Un compromis de vente conclu entre la Fabrique d'Eglise de Lipperscheid-Michelau et l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, dans l'intérêt du redressement du chemin CR379 entre Michelau et Flébour, est approuvé unanimement.

Il s'agit de la vente des parcelles inscrites au cadastre de la section B de Michelau, numéros cadastraux 657/809, 659/1779 et 661/811, ayant une superficie totale 58,60 ares. Le prix de vente total est fixé à 20'720.- € .

DE BUURSCHTER MEE 2016

5. Annahme eines Kostenvoranschlages zur Befestigung des Weges « an der Ae » in Michelau

Da die Stützmauer zwischen dem Weg « an der Ae » in Michelau und dem Bahngelände baufällig ist, wird einstimmig beschlossen diese Arbeiten sofort durchzuführen und den in seiner Sitzung vom 18. Dezember 2015 votierten Kostenvoranschlag betr. Instandsetzung der Feldwege auf ein späteres Datum zu vertagen. Der Kostenvoranschlag von 77.000 € wird einstimmig genehmigt und die staatliche Beihilfe beantragt.

6. Prinzipienbeschluss zur Finanzierungsbeihilfe von Zimmern in einem Pflegeheim für ältere Personen.

Da die Nachfrage nach Platz in einem Pflegeheim für ältere Personen auch in unserer Gemeinde ständig wächst, beauftragt der Gemeinderat das Schöffenkollégium die nötigen Schritte zu unternehmen zwecks Finanzierungsbeteiligung der Gemeinde Bourscheid für zwei Zimmer im Rahmen der Vergrößerung des « Home St. François » der « Congrégation des Sœurs Franciscaines de la Miséricorde » in Klerf. Die finanzielle Beteiligung beträgt 55.000 € pro Zimmer.

7. Bestätigung der Ernennung des Vertreters im regionalen Sozialamt OsNos

Die Ernennung von Frau Martine Brochmann, Welscheid, als Vertreterin der Gemeinde Bourscheid im regionalen Sozialamt OsNos, wird für weitere 6 Jahre einstimmig bestätigt.

8. Flèche du Sud 2016

Ein Subsid von 250 € wird an die Velo-Union Esch gewährt für die Organisation des Raddrennens « Flèche du Sud 2016 » dessen Streckenführung das Territorium der Gemeinde Bourscheid durchquert und Bergpreise vorsieht.

9. Einnahmeerklärungen

Die vorgelegten Einnahmeerklärungen werden diskussionslos unterzeichnet.

5. Approbation d'un devis concernant la reconstruction du mur de soutènement le long du chemin « An der Ae » à Michelau

Etant donné que le mur de soutènement entre le chemin « An der Ae » et la ligne CFL à Michelau menace de s'écrouler, le conseil décide unanimement de faire exécuter ces travaux d'urgence et de reporter le devis voté dans sa séance du 18 décembre 2015 pour la mise en état de chemins ruraux. Le conseil approuve unanimement le devis pour la reconstruction du mur de soutènement au montant de 77.000 € et sollicite l'aide en capital de l'Etat pour ces travaux.

6..Décision de principe concernant la participation au financement de chambres de soins pour personnes âgées..

Vu la demande croissante de chambres de soins pour personnes âgées, le conseil charge unanimement le collége échevinal de procéder à la finalisation de la convention pour la participation au financement de deux chambres de soins pour personnes âgées dans le cadre du projet d'extension du « Home St. François » appartenant à la Congrégation des Sœurs Franciscaines de la Miséricorde à Clervaux. La participation financière de la commune s'élève à 55.000 € par chambre.

7. Confirmation de la nomination de Mme Martine Brochmann comme représentant de la commune de Bourscheid au sein de l' OsNos

La nomination de Mme Martine Brochmann de Welscheid comme représentant de la commune de Bourscheid au sein de l'office social OsNos est confirmée unanimement pour une nouvelle période de 6 ans.

8. Flèche du Sud 2016

Un subsid de 250 € est accordé à la Velo-Union Esch pour l'organisation de la course cycliste « Flèche du Sud 2016 », prévoyant le passage de la course et Grand Prix de la Montagne sur le territoire de la commune de Bourscheid.

9. Déclarations de recettes

Les déclarations de recettes présentées sont signées sans discussion.



D'Aarbechten fir de Bau vun enger neier Kläranlage zu Buurschent hunn ugefaang.



De Wee « An der Ae » zu Méchela an d'Stützmauer laanscht d'Eisebunn verlaangen eng dringend Reparatur.

Auszuch aus der Wanderkaart vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme Bourscheid

De renovéierte Wanderwee.
Bunker « Doosbach »
Schlënnermanesch-Fridbësch

(wou am 2. Weltkrich 17 Refraktäre
verstoppt waren)

Schlindermanderscheid 15 km
Bunkerwanderung



Nei Internetsäit vum Syndicat
d'Initiative et de Tourisme Bourscheid:

www.tourismebourscheid.lu





Photos: Jean Schockmel

Journée des Méritants 2015

Den 19. Februar 2016 hat de Schäffen– a Gemengerot an de Festsall zu Buurschent op d'Éierung vun verdingstvullen Awunner a Veräiner aus eiser Gemeng invitéiert.

D'Buergermeeschtesch Annie Nickels-Theis huet de Veräiner an all hire Memberen merci gesot fir all déi Aarbecht déi am Laf vum Joër 2015 um Gemengenniveau mee awer och iwwer eis Grenzen eraus gelescht gouf. Si huet betount datt d'Veräinslieden den A an O vun eiser Gesellschaft ass an datt d'Gemengelieden zimmlech langweilig wier ouni déi vill Aktivitéiten an de Veräiner a vun de Veräiner.

Am Joer 2015 huet ee Veräin, d'« Fraen a Medercher Buurschent-Kehmen-Scheedel », sech no 30 Joër Aktivitéit opgeléist, an dräi nei Veräiner si bäikomm: den Theaterveräin « Kuliss A.s.b.l. », den Duerfveräin « Schlännerfléi » Schlännermanesch a « polska.lu » Méchela.

Am Laf vum Owend goufen 31 Diplomer verdeelt u Persounen a Veräiner déi am Laf vun 2015 excellent Resultater erreecht hunn, sief dat an der Musik oder am Sport.

D'Feier gouf musikalisch encadréiert vu jonke Musiker: Felix Frauenberg um Saxophon, begleet vum Tamara Rossetlet um Keyboard, Luca Hein op der elektrischer Guitar a Claire Braconnier um Saxophone.



Musik:

Felix Frauenberg	Welschent	Solfège
Tamara Rosselet	Lëpschent	Gei, Solfège, Klassischen Danz, Kammermusik
Sally Nickels	Lëpschent	Piano, Harmonie écrite an Déchiffrage
Sophie Depotter	Welschent	Keyboard, Solfège
Julie Depotter	Welschent	Elektrisch Guitar
Luca Hein	Lëpschent	Elektrisch Guitar
Victor Faber	Buurschent	Klassisch Guitar
Samuel Hoffmann	Lëpschent	Percussioun
Stella Schaul	Lëpschent	Klassischen Danz
Claire Braconnier	Lëpschent	Kammermusik
Jil Mathay	Fléiber	Kammermusik
Damien Maas Koob	Buurschent	Solfège
Lina Maas Koob	Buurschent	Solfège
Marie-Claire Hoffmann	Lëpschent	Solfège
Geneviève Spirinelli	Schlënnermanescht	Solfège Adultes

Sport:

Taekwondo	Lynn May,Welschent	Fédération Nationale des Arts Martiaux
Paragliding:	Rob van der Poel	Cumulux, Lëpschent
	Rol Bechtold	Cumulux, Lëpschent
	Jean-Paul Siuda	Cumulux, Lëpschent
Dëschtennis	1. Equipe	D.T.Welschent
	2. Equipe	D.T.Welschent
	3. Equipe	D.T.Welschent
Keelesport	A Equipe	Keleclub Buurschent
	B-Equipe	K.C. Kehmen
	Damien Charoy	K.C. Kehmen
	Ly Feller	K.C. Kehmen
	Johny Feller	K.C. Kehmen
	Patrick Macedo	K.C. Kehmen
	Kyra Sebastiani	K.C. Kehmen
	Jasmine Scheuer	K.C. Kehmen
	Tania Welter	K.C. Kehmen

DE BUURSCHTER MEE 2016



Zesummen
Hand an Hand
fir eis Kanner!

Projet Schoulspillplaz

16. - 23. Abrëll 2016



Et huet eis immens gefreet dass esou vill Elteren mat hieere Kanner, mee och d'Léierpersonal an d'Personal aus der Maison Relais sech mat esou vill Freed an Asaz un eisem Projet bedeelegt hunn.

Ee grouse Merci och un d'Gemengenaarbechter fir hiert Engagement.

D'Elterevereenegung Buurschent



D'Elterevereenegung an Zesummenaarbecht mat der Gemeng an der Holunderschule huet dëst Joer eng pedagogesch wäertvoll a flott Spillplaz aus Naturmaterialien opgeriicht.

D'Elteren haten déi eemoleg Geleeënheet, tatkräfterg um Opbau matzewierken.



DE BUURSCHTER MEE 2016



Déi nei pedagogisch,
kandgerecht,
ëmweltfrëndlech
an naturnoh Spillplaz
gouf den 13. Mee 2016
mat grousser Begeeschterung
souwuel vun de Kanner
wéi vun den Erwuessenen
hiner Bestëmmung iwweginn.



VIRSTELLUNG FIRST RESPONDER

Den 25.04.2016 sinn Owes um 19:30 eis First Responder vun der Gemeng offiziell vir gestallt ginn. Duerch Präsenz vu villen Awunner an dem Personal aus dem sozio-educativen Beräich aus der Gemeng war déi Virstellung ee groussen Succès. Dir hutt domadder gewisen, dass dat Thema lech interesséiert. Mir soen all deenen déi dobäi waren ee groussen Merci.

Den Owend waren och Vertrieder vun der Administration des Services de Secours, den nopesch Asazcenteren vun der Protection Civile, den Regionalinspekteren an dem Regionalpresident vun der Pompjeesfederatioun Norden präsent.

Fir déi Leit, déi deen Owend net konnten dobäi sinn, kritt Dir hei nach e puer Erklärungen.

Dir stellt lech elo vläicht d'Fro: wat ass ee First Responder an wat mëscht deen?

Bei engem medizineschen Noutfall ginn et e puer Glidder an der Rettungsketten vum lëtzebuerger Rettungswiesen.

1. Glidd: 1. Hëllef vun der Populatioun
2. Glidd: First Responder vum lokalen Pompjeescorps
3. Glidd: Ambulanz vun der Protection Civile
4. Glidd: SAMU – Service d'aide médicale urgente

Den First Responder huet folgend Virdeeler:

- Hien ass am Duerf oder no bei.
- Hien kennt sech an der Noperschaft an an der Géigend aus.
- Hien ass séier op der Plaz a kann 1. Hëllef leeschten.
- Hien kann en Defibrillator asetzen.
- Den 112 kritt eng qualifizéiert Réckmeldung (wichtig fir den Oflaf vum Asaz).
- Ambulanz an de SAMU kréien Asazplaz markéiert an kënnen agewise ginn.

First Responder ginn vun den lokalen Pompjeescorpsen agesat fir dass si e legale Kader hunn an assuréiert sinn.

Um nationale Plang ass 2013 eng Testphase mat First Responder bei verschidden Pompjees-corpsen gemaach ginn. Nodeems déi Testphase ganz positiv verlaf ass, sinn all Pompjeescorpsen Ufank 2014 informéiert ginn, a mir sinn gebieden ginn, eis Gedanken ze maachen wéi een deen Service bei eis an der Gemeng kann ubidden.

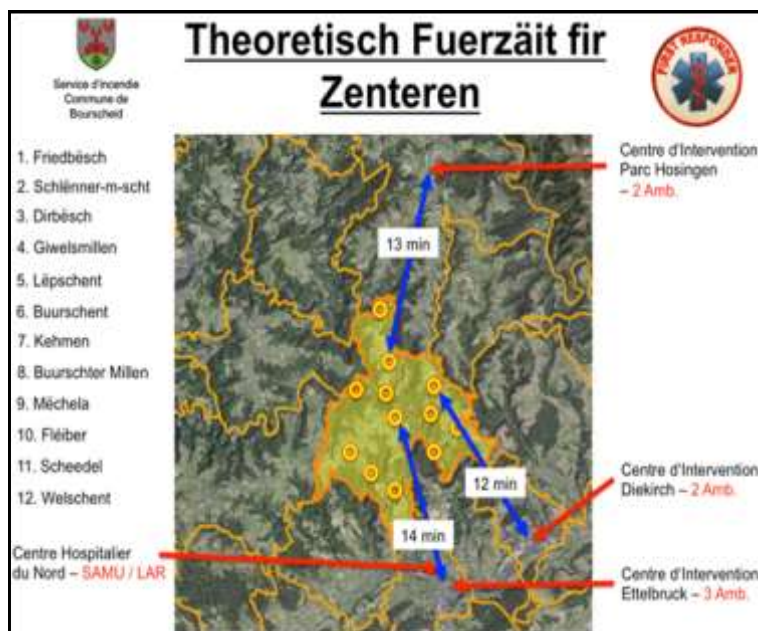
Mir hunn eis folgend Froën gestallt:

„Virwaat First Responder bei eis an der Gemeng?“

Asazcenteren Ettelbréck, Dikkrich a Parc Housen sinn dach nobäi

„Wat kann d'Zäit tëschent der Meldung un den 112 an dem Antreffen vun der Ambulanz op der Plaz verlängeren?“

- Déi noosten Ambulanz ass vläicht net direkt asazbereet, well se schonn am Asaz ass
- Ofhängeg vun den Auerzäiten ass méi oder manner Traffik
- Fuerzäiten vun den Asazcenteren an déi eenzel Uertschaften vun der Gemeng sinn awer „laang“ wann et em liewensbedrohleg Noutfall geet
- Asazplaz ass net liicht ze fannen



DE BUURSCHTER MEE 2016

Zousätzlech zu den interesséierten Pompjeeën hu mir awer nach Leit gebraucht, dofir ass am Summer 2014 en Opruff un Awunner gemaach ginn. No enger Informatiounsversammlung fir déi Intresséiert, sinn 15 Leit um Ball bliwwen. Am Joer 2015 sinn déi administrativ Demarchen gemaach ginn, jiddereen huet seng Formatiounen ofgeschloss an d'Équipement ass ugeschaaft ginn.

Esou dass den Service ob Neijoerschdag den 01.01.2016 konnt ulafen.

Mir sinn folgendermoossen equipéiert:

- Gilet fir eis kenntlich ze maachen an als Sécherheet wann mir op der Strooss ënnerwee sinn.
- Defibrillator vun den Bornen an den Dierfer
- Rucksak mat Beotmungsmaterial, Verbandsmaterial, Halskrausen, Täscheluucht an Blo Flashluucht fir Asazplaz ze markéieren
- Piipsert fir Alerte

Eis Haaptmissiounen sinn:

- D'Onfallplaz ofsécheren an eng qualifizéiert Réckmeldung op den 112 ginn
- Sech selwer an déi betreffen Persounen schützen
- 1. Hëllef a wann néideg den Defibrillator uwenden
- Déi vital Funktiounen stabiliséieren bis d'Ambulanz op der Plaz ass

De Service vum First Responder gëtt zousätzlech zum regulären Ambulanzendéngscht ugebueden vun Leit, déi dat an hirer Fräizäit ouni finanziellen Ausgläich maachen. Mir maachen keng Permanence a fueren mat eisem Privatauto op d'Asazplaz. Mir ginn och net bei all Ambulanzasaz geruff. Just am Fall vun medizineschen Noutfäll, Akkzidenter a wann den Opérateur um 112 et fir néideg hält.

Zwielef First Responder kruten deen Dag offiziell hiren Rucksak an Gilet vum Regionalinspekter Zanter Charel an der Buergermeeschtesch Nickels-Theis Annie iwwerreicht. Dräi First Responder konnten deen Owend leider net dobäi sinn.



2. Rei vlnr: Zanter Charel, Welter Nik, Braconnier Jang, Schumacher Luc, Maas Fränk, Andrade Tun, Linster David, Nickels-Theis Annie

1. Rei vlnr: Frauenberg Charel, Baatz Liette, Klein Ramona, Agnes Nicole, Theis Toiny, Gillen Serge

Op der Foto feelen: Dobbin Gene, Kanstein Joost, Schwartz Véronique

[Deen Owend konnten First Responder een Don vun der Mme Koob-Gary Claire entgéint huelen, déi Materialuschaafung fir d'Formatioun ënnerstëtzt.](#)
[Hier ee ganz groussen MERCI.](#)

Text: Charel Frauenberg - Photoën: Damien Maas Koob





Avis vun de Pompjeeën Gemeng Buurschent



Mir wollten d'Awunner vun der Gemeng informéieren, dass all Interventioun fir Harespelen wech ze maachen, gemäss Taxe-Reglement vun der Gemeng mat 50 € pauschal verrechent gëtt.

Falls Dir deen Service wëllt an Usprouch huelen, da kënnt Dir gären am Sekretariat vun der Gemeng oder beim Pompjeeskommandant urufen.

No der Interventioun kritt Dir dann d'Rechnung vun der Gemeng geschéckt.

Mam Velo de Buurschter rop : Scheckiwwerreechung zu Gonsten vun der Fondatioun « Kim Kirchen »



Den 12. September 2015 war schon déi 3. Oplo vun der Velos— a Mountainbike-course « Mam Velo de Buurschter rop », organiséiert vun de Gemengen Buurschent an Ierpeldéng op der Sauer. De 6. Januar 2016 konnten déi Verantwortlich vun den zwou Gemengen e **Scheck an Héicht vun 3.500 Euro** un d'**Fondatioun Kim Kirchen** iwwerreechen, deen sech zesummesetzt aus den Aschreiw-gebühren vun den 99 Participanten a je 550 Euro vun den zwou Gemengen.

Eng 4. Oplo vun dëser Biergcourse ass scho geplangt an zwar Samsdes, den 10. September 2016 rëm vun der Buurschtermillen rop op Buurschent.

AVIS AUX AMATEURS!



De Kehmener Bann am Fréijoer

An ale Fotoë gebliedert



D'Lëpschter Jugend an de 60er Joëren



Bëschaarbechten ëm 1940 zu Mëchela



Mord um Millewoog

Am Januar 2016 huet d'Elterevereenigung Buurschent a.s.b.l. zesummen mat dem neigegrënnten Theaterveräin « Kuliss a.s.bl. » am Festsall zu Buurschent e Krimi an 3 Akten « Mord um Millewoog » op t'Bühn bruecht.

Et hu matgespillt: Luc Schumacher, Paul H. Keltesch, Claude Van Maris, Alain Weber, Marco Van Maris, Marc Baatz, Denise Nicolay-Mohnen, Colette Emering-Storn a Marise Frauenberg-Jung.

Regie: Claude Juchem Pësperkëscht: Monique Becker Iwwersetzung: Alain Weber



Verfrühte Sylvesterknaller

In der Nacht vom 30. zum 31. Dezember 2015 gegen 02 Uhr wurde die Telefonzelle an der « Groussgaass » in Bourscheid durch Knallkörper vollständig zerstört.

Wahrscheinlich dieselben Täter hatten auch weitere Telefonzellen und Postbriefkasten in der Stauseegegend durch Knallkörper in die Luft gejagt.

Mitte April dieses Jahres wurde die Telefonzelle in Bourscheid ersetzt.

DE BUURSCHTER MEE 2016



SENIORE CLUB GEMENG BUURSCHENT

De 6. Abrëll 2016 huet den Club Senior Gemeng Buurschent seng 11. Generalversammlung ofgehal, an huet op den Dag 57 Memberen gezielt.

Am Joer 2015 stungen, dem Aktivitéitsbericht no, 9 „Porte-Ouverten“ an 4 Comitésversammlungen um Programm. Niewt enger Mass fir déi verstuerwe Memberen vum Veräin war e Veräinsiessen, en Ausflug op Bissen an d'Schokelasfabrick vum Tricentenaire, an och en Ausflug op Veianen mat enger Fahrt mam »Benni-Zichelchen« an e Besuch vum Schloss. An enger Porte-Ouverte gouf och e Virtrag vun engem Vertrieeder vum Service « Sécher Doheim » gehal. Den traditionelle Grillnomëtteg an och d'Kleeserchestuten goufen net vergiess.

Wéi all Joer goufen och rem déi Memberen geéiert, déi am Laf vum Joer e ronne Gebuertsdag konnte feieren : d'Madame Bauer-Besselich Hannelore an d'Madame Thill-Schroeder Irma fir hir 85 Joer, d'Madamen Malget-Majerus Constance an Ludivig-Goller Irma an den Här Grommes Mathias fir hir 80 Joer.

Fir 2016 sinn niewt de Porte-Ouverten, um jeweils éischten Mëttwoch am Mount (außer an de Wanterméint Januar an Februar) och rem eng Mass fir déi verstuerwe Memberen, en Ausfluch op Bäerdrëf mat Besuch vun der Glasbléiserie an dem Aquatower, an en Ausfluch op Wal mat Besuch vum Musée « ThillenVogtei » geplangt. Och de Grillnomëtteg an d'Neklostiitchen ginn bäibehal.

Am Comité vum Club Senior Gemeng Buurschent sinn:

Alice Peters-Lucas, Lucie Streveler-Wolter, Marga Reuter-Kohl, Triny Feierstein-Gillen, Irma Ludivig-Goller, Monique Verbist -Mathay a Claire Glaesener.

Erstes regionales Seniorenkonvent Nordstad in Lipperscheid

Lipperscheid: Am Samstag, den 27. Februar 2016 lud der Club Senior Nordstad die Vorstandsmitglieder von 8 lokalen Seniorenvereinen: "

- Amicale fir den 3. Alter Diekirch as.b.l.
- Amiperas Ettelbréck
- Turelbacher Senioren Mertzig
- Bettendorfer und Gilsdorfer Senioren
- Déi Jonk vu geschter Feelen a.s.b.l.
- Frënn vum 3. Alter Schieren a.s.b.l.
- Senioreclub Gemeng Buurschent a.s.b.l.
- Senioreclub 2006 a.s.b.l. Colmar-Berg

sowie die politischen Vertreter aus den 9 Trägergemeinden des Club Senior Nordstad: Bourscheid, Bettendorf, Colmar-Berg, Diekirch, Erpeldange an der Sauer, Ettelbruck, Mertzig, Feulen und Schieren, zum ersten regionalen Seniorenkonvent Nordstad ein.

Im Beisein von Familienministerin Corinne Cahen, die in ihrer Begrüßungsansprache auf die Themen: Prävention von sozialer Isolation, Förderung vom Benevolat und Einbindung ausländischer Senioren einging, konnten die Vorstandsmitglieder der lokalen Seniorenvereine den Nachmittag zum gegenseitigen Kennenlernen und Austausch von Erfahrungen nutzen. Ausgewertet wurden die Resultate der Diskussionsrunden durch Prof. Dr. Dieter Ferring von der Universität Luxembourg, der zusammen mit einer Mitarbeiterin direkt an Ort und Stelle erste Ergebnisse präsentieren konnte.

Entwickelt wurde die Idee des Seniorenkonvents auf europäischem Niveau während einer 2 jährigen Grundtvig Lernpartnerschaft mit den Ländern: Belgien, Lettland, Italien, Spanien, Türkei, Portugal, Polen, Zypern und Luxemburg.

In einer entspannten Atmosphäre, geprägt von gegenseitiger Akzeptanz und Wertschätzung, verbrachten alle Beteiligten einen lehrreichen Nachmittag, der laut Professor Dr. Dieter Ferring Modellcharakter für weitere regionale Seniorenkonvents haben könnte.

Bilder des Tages unter folgendem Link: <https://goo.gl/photos/YyEq6pVbj2R2aeGCA>

DE BUURSCHTER MEE 2016

Seniorefeier fir d'Awunner > 65 Joer

den 19. März 2016
am Festsall zu Buurschent

organiséiert vu der Gemeng Buurschent
zesummen mat der a.s.b.l. « d'Lëpschter »





D'Lëpschter a.s.b.l. ënnerstëtzt « Noël de la Rue »

Bei senger Generalversammlung, den 11. März 2016 konnt d' Régine Jonk als Presidentin vum Veräin « d'Lëpschter a.s.b.l. », e Scheck iwwer 1500 € un « Noël de la Rue » iwwerreechen. Déi Suën kommen vun dene verschiddenen Aktivitéiten, déi am Duerf zu Lëpschent organiséiert goufen.

D'Françoise Reuter, Präsidentin vun „Noël de la Rue“, huet de Schéck entgéint geholl an Erklärungen ginn datt mat deene Suën op Krëschtdaag selwer, een lessen fir déi Obdachlos aus dem Land organiséiert gëtt an dobäi jiddereen eppes fir unzedoen an aner nätzlech Saache geschenkt kritt. „Noël de la Rue“ gëtt zanter 30 Joër vu Bénévolen organiséiert mat a fir Leit déi op der Strooss resp. um Existenzminimum liewen.



D'Chorale Welschent spend un « Reech eng Hand » fir de Flüchtlingsfoyer « Féischterbiereg » Buurschent

D'Chorale Ste Apolline vu Welschent huet op hirer Generalversammlung, den 3. März 2016 e Scheck von 1550 Euro un « Reech eng Hand » iwwerreecht. Dës Suën sinn en Deel vum Erléis vun hirem Kaffiskränzchen vun dene leschte Joëren. D'Madame Marie-Christine Ries, Responsable vu «Reech eng Hand » an d'Madame Andrée Turpel vun der Caritas, Responsable vum Foyer fir Flüchtlingen zu Buurschent, hunn dëse Scheck entgéint geholl. D'Suë gi fir de Foyer Buurschent genotzt, ënner anerem fir e Fest mat alle Leit ze organiséieren.

Noperschaftsfest vum Flüchtlingsfoyer « Féischterbiërg »

De 7.5.2016 hunn d'Flüchtlingen aus dem Foyer
« Féischterbiërg » d'Awunner op hiert Noperschaftsfest am
Festsall zu Buurschent invitéiert.

Um Programm stungen :

- Arabesch Caligraphie
- Molatelier
- Filmer déi Leit aus dem Foyer iwer Syrien, Irak a Lëtze-
buërg gedréint hunn
- Musek an Danz aus hiren Heemechtslänner
- Kulinarisch Spezialitéiten déi si selwer preparéiert haten
- Concert mat « Serge Tonnar a Legotrip »

Matgeholfen hunn Caritas Lëtzebuërg, d'Associatiounen
« Reech eng Hand » an « Heemecht weisen », Lions' Club
Éislek a Gemeng Buurschent.

Dëst flott Fest huet groussen Uklang souwuel bei de Leit aus
dem Foyer «Féischterbiërg » wéi bei den Awunner fonnt an
huet gewisen datt gegensäitegt Kenneléeieren, Informéieren a
Verstoen d'Zesummeliewen mat de Flüchtlingen verbessert
an hir Integratioun an eiser Gesellschaft erliichtert.



Invitatioun



Kommt all den 29 Mee 2016 op de grouse Flou- an Hobbymaart zu Schlënnermanesch, entdeckt ee kleng Schatz, maacht ee gutt Geschäft, iest een Häppchen an drénkt ee gudde Patt. Trefft iech matt Famill a Frënn fir ee flotten Dag ze verbréngen. Um Programm stinn: Grillstand, Schampesbar, Béierbud, Tapas, Kaffi a Kuch, iwwer 40 Stänn matt schéine Saachen an de live Concert matt der Cover Band „Bluemoose“



MANIFESTATIOUNEN 2016 (JUNI —DEZEMBER)

01.06.16	Porte Ouverte / Seniore Club
05.06.16	Dressurturnier / Wandhaff - Welscheid
12.06.16	Mammendag - Concert Chanterelle
22.06.16	Virowend vu Nationalfeierdag
06.07.16	Porte Ouverte / Seniore Club
09.07.16	Hämmelsmarsch zu Méchela / Chorale
10.07.16	Kiirmesmass zu Méchela / Chorale
10.07.16	Mass Uewerschlénner / Chorale Schl-m-escht
31.07.16	Kiirmes zu Welschent - Spiller a Bal / DTW
01.08.16	Kiirmes-Fussball + Bal zu Welschent / DTW
03.08.16	Porte Ouverte / Seniore Club
08.08.16	- 15.08.2016 Sportswoch zu Méchela / C.S.B
03.09.16	Hämmelsmarsch zu Buurschent / Chorale
04.09.16	Kiirmes zu Buurschent
04.09.16	Kiirmesmass mat der Chorale Walferdange
07.09.16	Porte Ouverte / Seniore Club
10.09.16	Mam Velo de Buurschter rop
10.09.16	Hämmelsmarsch zu Schlënnermanesch / Chorale
11.09.16	Kiirmes zu Schlënnermanesch
15.09.16	Kaffi fir de Schoulufank / Elterevereenegung
02.10.16	Pappendag
05.10.16	Porte Ouverte / Seniore Club
09.10.16	Vizfest / DTW
23.10.16	Concert Choralen Buurschent / Méchela
05.11.16	Träipenowend zu Méchela / C.S.B.
09.11.16	Porte Ouverte / Seniore Club
18.11.16	Beaujouisowend zu Buurschent / Elterevereenegung
27.11.16	Kaffiskränzchen zu Welschent / Chorale
05.12.16	Niklosfeier an der Zentralschoul
07.12.16	Porte Ouverte / Seniore Club
11.12.16	Adventsconcert Chanterelle Buurschent
17.12.16	Chrëschtfeier zu Lëpschent / D'Lëpschter



Gemeng Buurschent Offallkalenner

2016

1, Schlasswee
L-9140 Bourscheid
Tél. 99 03 57-1
Fax. 99 03 57-575

www.bourscheid.lu

Januar

M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Februar

M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

März

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

April

M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Mai

M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Juni

M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Juli						
M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

August

M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

September

M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Oktober

M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

November

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Dezember

M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Poubelle
 Pabeier
 Superdreckschést / Haus zu Haus Sammlung
 Valorlux / PMC
 Kleedersammlung
 * Sperrmüll auf Abruf
 * Metall auf Abruf
 * Tél. 99 03 57 - 340

Grünschnitt: vum 26.03.2016 - 08.10.2016 Mëttnochs vu 16:00 - 20:00 Auer a Samsdes vu 13:00 - 17:00 Auer



Lëpschent, Mee 2016

IMPRESSUM

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfte-
rot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiouns-Kommissioun erausginn a periodisch un
all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter
wëlle publizéiert hunn, müssen dës am Gemengesekretariat ofginn,
wa méiglech an digitaler Form.

Deen nächste Buurschter kënnt am November 2016 eraus.

Den Délai fir Informatiounen eranzeginn ass den

1. November 2016

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegungen a Fotoën, z.B. al Schoulfotoën,
Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

D' Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :
Cloostermans Koen, Decker Marc, Koob-Glaesener Alice, Kremer Marie-France,
Leweck Jim, Meier Guy, Scholtes Marlène.

Andréck aus eiser Gemeng



A low-angle photograph looking up at a dense forest. The image shows numerous tall, slender tree trunks reaching towards a clear blue sky. The foliage is a vibrant, bright green, indicating a spring or early summer setting. The perspective creates a sense of height and verticality.

www.bourscheid.lu